

cecotec

POWERFORCE 4000 ATOMIC

Martillo percutor / Hammer drill



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Használati utasítás
Manual d'instruccions
Οδηγίες χρήσης
دليل التعليمات

Instrucciones de seguridad	5
Safety instructions	12
Instructions de sécurité	18
Sicherheitshinweise	24
Istruzioni di sicurezza	32
Instruções de segurança	38
Veiligheidsinstructies	45
Instrukcja bezpieczeństwa	52
Bezpečnostní pokyny	59
Güvenlik talimatları	65
Οδηγίες ασφαλείας	71
Instruccions de seguretat	78
Biztonsági utasítások	85
قيد الاستخدامات	92

ÍNDICE

Instrucciones de seguridad	97
1. Piezas y componentes	97
2. Antes de usar	97
3. Funcionamiento	98
4. Limpieza y mantenimiento	101
5. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	102
6. Copyright	102

INDEX

1. Parts and components	103
2. Before use	103
3. Operation	104
4. Cleaning and maintenance	107
5. Recycling of electrical and electronic equipment	107
6. Copyright	107

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	108
2. Avant utilisation	108
3. Fonctionnement	109
4. Nettoyage et entretien	112
5. Recyclage des équipements électriques et électroniques	112
6. Copyright	113

INHALT

1. Teile und Komponenten	114
2. Vor dem Gebrauch	114
3. Bedienung	115
4. Reinigung und Wartung	118
5. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	118
6. Copyright	119

INDICE

1. Parti e componenti	120
2. Prima dell'uso	120
3. Funzionamento	121
4. Pulizia e manutenzione	124
5. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	124
6. Copyright	125

ÍNDICE

1. Peças e componentes	126
2. Antes de usar	126
3. Funcionamento	127
4. Limpeza e manutenção	130
5. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	130
6. Copyright	131

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	132
2. Voor gebruik	132
3. Bediening	133
4. Reiniging en onderhoud	136
5. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	136
6. Copyright	137

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	138
2. Przed użyciem	138
3. Działanie	139
4. Czyszczenie i konserwacja	142
5. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	142
6. Prawa autorskie	143

INDEX

1. Součásti a komponenty	144
2. Před použitím	144
3. Provoz	145
4. Čištění a údržba	148
5. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	148
6. Autorská práva	148

DIZIN

1. Parçalar ve bileşenler	149
2. Kullanmadan önce	149
3. Operasyon	150
4. Temizlik ve bakım	153
5. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	153
6. Telif Hakkı	153

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	154
2. Πριν από τη χρήση	154
3. Λειτουργία	155
4. Καθαρισμός και συντήρηση	158
5. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	158
6. Πνευματικά δικαιώματα	159

INDEX

1. Peces i components	160
2. Abans de fer servir	160
3. Funcionament	161
4. Neteja i manteniment	164
5. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	164
6. Copyright	165

INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	166
2. Használat előtt	166
3. Működés	167
4. Tisztítás és karbantartás	170
5. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	170
6. Szerzői jog	171

سرفه

1. الأجزاء والمكونات	172
2. قبل الاستخدام	172
3. التشغيل	172
4. التنظيف والصيانة	175
5. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية	175
6. حقوق الطبع والنشر	176

NOTA

EU01_112097 - PowerForce 4000 Atomic

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

CAT • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

GR • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes.

زاهجلا ب ؤصاخلا ؤيجمربلا تاميلعتلا تاريغتم عيمج ىلع قبطنيو اماع ليلدلا • يبرع

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.
- El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para desconectar el enchufe de la toma eléctrica. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores homologados para su uso en exteriores. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) Esté siempre alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Procure mantener una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.

- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

5. Servicios

- a) Haga que su herramienta eléctrica sea reparada por una persona de reparación calificada usando solo piezas de repuesto idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

6. Precauciones generales

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que la fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto. Las fijaciones que entran en contacto con un cable «vivo» pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén «vivas» y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.
- Mantenga la herramienta eléctrica y sus accesorios alejados de superficies calientes.
- No deje que personas inexpertas utilicen la herramienta eléctrica y sus accesorios.
- Las personas con discapacidades físicas o mentales no deben usar la herramienta eléctrica y sus accesorios sin supervisión.
- Los niños no deben jugar, limpiar ni mantener la herramienta eléctrica y sus accesorios.

- Deje que la herramienta se enfríe después de usarla antes de tocarla.
- Siempre espere hasta que todas las partes móviles se detengan después de trabajar con la herramienta.

Indicaciones de seguridad específicas para los martillos perforadores

-  Utilice protecciones auditivas. El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- Utilice el mango adicional suministrado con el aparato. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Sujete el aparato por los mangos aislados si pretende utilizarlo para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
-  Utilice una máscara de protección antipolvo.

¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS! El procesamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo para la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

¡ATENCIÓN A LOS CABLES Y TUBERÍAS! ¡PELIGRO! Asegúrese de no golpear ningún cable eléctrico ni tubería de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de cables antes de taladrar o perforar una pared.

Accesorios/equipos adicionales originales

Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados y compatibles con la herramienta.

Icono	Significado
	Precaución
	Advertencia, material inflamable
	Información
	Solo para uso en interiores
	Herramienta de clase II
	Voltaje DC
	Consulte el manual/folleto de instrucciones
	Use protección ocular
	Use protección auditiva
	Use máscara de protección antipolvo

SAFETY INSTRUCTIONS

General power tool safety instructions

WARNING!

- Read all the safety indications and instructions. Failure to follow the safety guidelines and instructions provided may result in electric shock, fire, or serious injury.
- Keep all safety instructions and directions for future reference.
- The term 'power tool' used in the safety instructions refers to both mains-powered (corded) and battery-powered (cordless) power tools.

1. Safety in the workplace

- a) Keep the work area clean and well lit. Clutter and poor lighting in the workplace can cause accidents.
- b) Do not operate the power tool in a potentially explosive environment where flammable liquids, gases, or dust are present. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.
- c) Keep children and other people away while operating the power tool. If you get distracted, you could lose control of the device.

2. Electrical safety

- a) The plug of the power tool must fit securely into the electrical socket. The plug must not be modified in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. Using unmodified plugs connected to a suitable electrical outlet reduces the risk of electric shock.

- b) Avoid physical contact with any grounded surfaces, such as pipes, heating systems, cookers, and refrigerators. If your body makes contact with the earth connection, there is a greater risk of electric shock.
- c) Keep power tools away from rain or moisture. Water ingress into a power tool increases the risk of electric shock.
- d) Do not use the cable for other purposes, e.g. to transport and hang the power tool or to disconnect the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the tool. A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock.
- e) If you wish to use the power tool outdoors, only use extension cords that are approved for outdoor use. Its use reduces the risk of electric shock.
- f) If the use of the power tool in a damp environment cannot be avoided, use a residual-current device. Its use reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Always be alert, pay attention to what you are doing, and proceed with caution when working with a power tool. Do not use any power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A single moment of distraction while using power tools can cause serious injury.
- b) Always use personal protective equipment and safety goggles. The use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety footwear, a helmet or hearing protection depending on the type of power tool in question, reduces the risk of injury.
- c) Prevent the device from starting up accidentally.

Make sure that the power tool is switched off before connecting it to the mains or battery, gripping it or carrying it. Carrying the power tool with your fingers on the switch or connecting the device to the mains while it is already switched on may cause accidents.

- d) Before switching on the power tool, remove any adjusting tools or wrenches. Tools or spanners within reach of the rotating part of the appliance may cause injury.
- e) Avoid maintaining an awkward body position. Try to maintain a safe posture and keep your balance at all times. This will enable you to control the power tool better, especially in unexpected situations.
- f) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- g) If the installation of dust extraction and collection devices is permitted, ensure that they are connected and verify that they are used correctly. The use of a dust extraction device can reduce the risks caused by dust.

4. Use and handling of the power tool

- a) Do not overcharge the tool. Use the appropriate power tool for the task. This will enable you to work more effectively and safely within the specified power range.
- b) Do not use any power tool with a faulty switch. A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the mains plug or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or leaving the appliance unattended. These safety measures prevent the power tool from accidentally turning on.

- d) Store power tools that you are not using out of the reach of children. Do not allow people who are unfamiliar with the tool or who have not read these instructions to use it. Power tools are dangerous when used by inexperienced people.
- e) Keep power tools in perfect condition. Check that moving parts are working properly and are not jammed, and ensure that no parts are broken or damaged in a way that could affect the operation of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are caused by tools being in poor condition.
- f) Keep cutting tools clean and sharp, as this reduces jamming and makes them easier to guide.
- g) Use the power tool, accessories, interchangeable tools, etc. as specified in these instructions. Please note the working conditions and procedures to be followed. The use of power tools for purposes other than those intended may result in hazardous situations.

5. Service

- a) Have your power tool repaired by a qualified technician using only original replacement parts. This will ensure that the power tool remains safe.

6. General precautions

- Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the tool may come into contact with exposed wiring. The tool must not come into contact with live wires. This may result in electric shock.
- Keep the power tool and its accessories away from hot surfaces.

- Do not allow untrained people use the power tool and its accessories.
- People with physical or mental disabilities must not use power tools or accessories without supervision.
- Children must not play with, clean or try to repair the power tool and its accessories.
- Allow the tool to cool down completely after use before touching it.
- Always wait until all moving parts have stopped after working with the tool.

Specific safety instructions for hammer drills

-  Use hearing protection. Noise exposure can cause hearing loss.
- Use the additional handle supplied with the tool. Loss of control can lead to injury.
- Hold the tool by its insulated handles if you intend to use it for work where the tool may come into contact with hidden electrical connections or the mains cable itself. Contact with live wires may also subject the metal parts of the appliance to electrical stress and cause an electric shock.
-  Wear a dust mask.

WARNING! TOXIC DUST! The processing of toxic/harmful dusts poses a risk to the health of the user or people nearby.

WATCH OUT FOR CABLES AND PIPES! DANGER! Ensure that you do not hit any electrical cables or gas or water pipes when working with the power tool. If necessary, check the surface with a cable detector before drilling or punching a wall.

Original accessories/additional equipment

Use only the specified accessories and additional equipment that are compatible with the tool.

Symbol	Meaning
	Warning
	Warning, flammable material
	Information
	For indoor use only
	Class II tool
	DC voltage
	Refer to the instruction manual/brochure
	Wear eye protection
	Wear hearing protection.
	Wear dust mask

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité ou des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- Conservez les consignes et les instructions de sécurité pour l'avenir.
- Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques à entraînement électrique (avec câble d'alimentation) et ceux à entraînement par batterie (sans câble d'alimentation).

1. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Le désordre ou un mauvais éclairage sur le lieu de travail peuvent entraîner des accidents.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosives où des liquides, gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poudre ou la fumée.
- c) Tenez les enfants et les autres personnes à distance lorsque vous utilisez l'outil électrique. Si vous êtes distrait, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil électrique doit être correctement insérée dans la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez

pas de fiche adaptateur avec des outils électriques avec prise de terre. L'utilisation de fiches non manipulées connectées à une prise électrique appropriée réduit le risque de choc électrique.

- b) Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les systèmes de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Si votre corps entre en contact avec la prise de terre, vous risquez davantage d'être électrocuté.
- c) Protégez les outils électriques de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour transporter et suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) Si vous avez l'intention d'utiliser l'outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges approuvées pour une utilisation à l'extérieur. Leur utilisation réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur différentiel. Son utilisation réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité personnelle

- a) Faites toujours attention, concentrez-vous sur ce que vous faites et soyez prudent lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention lors

de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de sécurité. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive selon le type d'outil électrique en question, réduit le risque de blessure.
- c) Évitez que l'appareil ne se mette en marche accidentellement. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au secteur ou à la batterie, de le saisir ou de le transporter. Si vous transportez l'outil électrique avec les doigts sur l'interrupteur ou si vous branchez l'appareil déjà allumé au réseau électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) Retirez tout outil de réglage ou clé fixe avant de mettre l'outil électrique en marche. Les outils ou clés se trouvant à portée de la pièce rotative de l'appareil peuvent causer des blessures.
- e) Évitez de maintenir une posture corporelle forcée. Veillez à maintenir une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique, en particulier dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.
- g) Si le montage de dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière est autorisé, assurez-vous qu'ils sont connectés et vérifiez qu'ils sont utilisés correctement.

L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique approprié pour chaque type de travail. Vous travaillerez ainsi mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut pas être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche du secteur ou retirez la batterie avant d'effectuer tout réglage sur l'appareil, de changer les accessoires ou de stocker l'appareil. Ces mesures de sécurité empêchent la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques que vous n'allez pas utiliser hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'utilisation de l'appareil ou qui n'ont pas lu ces instructions l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Maintenez les outils électriques en parfait état. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas, et assurez-vous qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée de manière à affecter le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus au mauvais état des outils.
- f) Maintenez les outils de coupe propres et affûtés, car ils se bloquent moins et sont plus faciles à guider.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils

interchangeables, etc., conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et des procédures à suivre. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

5. Services

- a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

6. Précautions générales

- Tenez l'outil électrique par la poignée ou par une surface isolée pour le prendre lorsque vous effectuez une tâche où l'outil risque d'entrer en contact avec des câbles cachés. Les surfaces qui entrent en contact avec un câble sous tension peuvent rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique pour l'utilisateur.
- Tenez l'outil électrique et ses accessoires à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne laissez pas des personnes non formées utiliser cet outil électrique et ses accessoires.
- Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental ne doivent pas utiliser d'outils électriques et d'accessoires sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil électrique et ses accessoires, ni les nettoyer ou les entretenir.
- Laissez l'outil refroidir après utilisation avant de le toucher.
- Attendez toujours que toutes les pièces mobiles soient arrêtées avant de travailler avec l'outil.

Consignes de sécurité spécifiques pour les marteaux perforateurs

-  Portez une protection auditive. L'effet du bruit peut entraîner une perte d'audition.
- Utilisez la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenez l'outil par les poignées isolées si vous souhaitez l'utiliser pour des travaux dans lesquels l'outil pourrait entrer en contact avec des connexions électriques cachées ou avec le câble d'alimentation. Le contact avec des fils conducteurs d'électricité peut également soumettre les pièces métalliques de l'appareil à une tension électrique et provoquer un choc électrique.
-  Portez un masque anti-poussière.

AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES ! Le traitement de poussières toxiques/nocives présente un risque pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

ATTENTION AUX CÂBLES ET AUX TUYAUX ! DANGER ! Veillez à ne heurter aucun câble électrique, tuyau de gaz ou d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil électrique. Si nécessaire, vérifiez la surface à l'aide d'un détecteur de câbles avant de percer ou de forer un mur.

Accessoires d'origine/équipement supplémentaire

Utilisez exclusivement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés et compatibles avec l'outil.

Icône	Signification
	Avertissement

	Avertissement, matière inflammable
	Informations
	Utilisation à l'intérieur uniquement
	Outil de classe II
	Voltage DC
	Consultez le manuel d'instructions
	Portez des lunettes de protection
	Portez une protection auditive
	Portez un masque anti-poussière

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der

angegebenen Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff «Elektrowerkzeug» bezieht sich auf elektrisch betriebene Elektrowerkzeuge (netzbetrieben) und batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (nicht netzbetrieben).

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und schlechte Beleuchtung am Arbeitsplatz können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie nicht mit dem Elektrowerkzeug in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen beim Betrieb des Elektrowerkzeugs fern. Wenn Sie abgelenkt sind, könnten Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss richtig in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker in Verbindung mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Die Verwendung von nicht manipulierten Steckern, die an eine geeignete Steckdose angeschlossen sind, verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie den physischen Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper mit der Erde in

Berührung kommt, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Feuchtigkeit fern. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke, z. B. zum Tragen und Aufhängen des Elektrowerkzeugs oder zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen des Geräts fern. Ein beschädigtes oder verwickeltes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie beabsichtigen, das Elektrowerkzeug im Freien zu benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind. Ihre Verwendung verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeugs in nasser Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Ihre Verwendung verringert das Risiko eines Stromschlags.

3. Persönliche Sicherheit

- a) Seien Sie immer wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig vor, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein einziger Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie immer eine persönliche Schutzausrüstung und eine Schutzbrille. Die Verwendung von persönlicher

Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz, je nach Art des Elektrowerkzeugs, verringert das Verletzungsrisiko.

- c) Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz oder den Akku anschließen, es handhaben oder transportieren. Wenn Sie das Elektrowerkzeug mit den Fingern im Schalter tragen oder das eingeschaltete Elektrowerkzeug an das Stromnetz anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel. Werkzeuge oder Schraubenschlüssel in Reichweite des rotierenden Teils des Geräts können Verletzungen verursachen.
- e) Vermeiden Sie eine Zwangshaltung des Körpers. Achten Sie auf eine sichere Körperhaltung und halten Sie stets das Gleichgewicht. So können Sie das Elektrowerkzeug besser kontrollieren, insbesondere in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Wenn die Installation von Staubabsaug- und Staubsammelvorrichtungen zulässig ist, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann die durch Staub verursachten Risiken verringern.

4. Verwendung und Handhabung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Arbeit das geeignete Elektrowerkzeug. Auf diese Weise arbeitet es besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs.
- b) Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge mit defektem Schalter. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie die Batterie, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät verlassen. Diese Sicherheitsmaßnahmen verhindern, dass das Elektrowerkzeug versehentlich eingeschaltet wird.
- d) Bewahren Sie Elektrowerkzeuge, die Sie nicht verwenden, außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen benutzen, die mit seiner Bedienung nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in einwandfreiem Zustand. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile ordnungsgemäß funktionieren und nicht verklemmt sind, und stellen Sie sicher, dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass der Betrieb des Geräts beeinträchtigt werden könnte. Lassen Sie beschädigte Teile reparieren, bevor Sie das Gerät benutzen. Viele Unfälle sind auf den schlechten Zustand der Werkzeuge zurückzuführen.
- f) Halten Sie die Schneidewerkzeuge sauber und scharf, da sie weniger klemmen und leichter zu führen sind.
- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die

auswechselbaren Werkzeuge usw. in Übereinstimmung mit dieser Anleitung. Berücksichtigen Sie die Arbeitsbedingungen und die zu befolgenden Verfahren. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Dienstleistungen

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparateur reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

6. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Befestigungsmittel mit verdeckten Leitungen in Berührung kommen kann. Befestigungselemente, die mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommen, können dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag für den Bediener führen kann.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug und seine Zubehörteile von heißen Oberflächen fern.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug und seine Zubehörteile nicht von unerfahrenen Personen benutzen.
- Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Elektrowerkzeug und seine Zubehörteile nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Elektrowerkzeug und seinen Zubehörteilen spielen, es reinigen oder warten.
- Lassen Sie das Werkzeug nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es berühren.

- Warten Sie nach der Arbeit mit dem Werkzeug immer, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

Besondere Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann zu Hörverlust führen.
- Verwenden Sie den zusätzlichen Griff, der mit dem Gerät geliefert wird. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffen fest, wenn Sie es für Arbeiten verwenden wollen, bei denen das Werkzeug mit verdeckten elektrischen Anschlüssen oder dem Netzkabel selbst in Berührung kommen kann. Bei Kontakt mit elektrisch leitenden Drähten können auch die Metallteile des Geräts unter Spannung stehen und einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Tragen Sie eine Staubmaske.

WARNUNG! GIFTIGER STAUB! Die Verarbeitung von giftigen/schädlichen Stäuben stellt eine Gefahr für die Gesundheit des Benutzers oder von Personen in der Umgebung dar.

ACHTEN SIE AUF KABEL UND ROHRE! GEFAHR! Achten Sie bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug darauf, dass Sie keine elektrischen Leitungen, Gas- oder Wasserrohre berühren. Prüfen Sie gegebenenfalls die Oberfläche mit einem Drahtdetektor, bevor Sie eine Wand anbohren oder aufbohren.

Originalzubehör/Zusatzausstattung

Verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die mit dem Gerät kompatibel sind.

Symbol	Bezeichnung
	Achtung
	Warnung, brennbares Material
	Information
	Nur für den Innenbereich geeignet
	Werkzeug der Klasse II
	DC-Spannung
	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung
	Tragen Sie einen Augenschutz
	Tragen Sie einen Gehörschutz
	Staubmaske tragen

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Indicazioni generali di sicurezza per attrezzature elettriche

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza o delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.
- Il termine «utensile elettrico» utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli utensili elettrici (alimentati dalla rete) e agli utensili a batteria (non alimentati dalla rete).

1. Sicurezza sul lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione sul posto di lavoro possono provocare incidenti.
- b) Non utilizzare attrezzature elettriche in atmosfere potenzialmente esplosive dove sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Le macchine elettriche generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- c) Tenere lontani i bambini e le altre persone quando si utilizza l'elettro utensile. Se siete distratti, potreste perdere il controllo del dispositivo.

2. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'elettro utensile deve essere inserita correttamente nella presa elettrica. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici messi a terra. L'uso

di spine non manipolate collegate a una presa elettrica adeguata riduce il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare il contatto fisico con qualsiasi superficie dotata di messa a terra, come tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi. Se il corpo entra in contatto con la terra, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- c) Tenere gli utensili elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il cavo per altri scopi, ad esempio per trasportare e appendere l'elettro utensile o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti mobili dell'apparecchio. I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si intende utilizzare l'elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe omologate per uso esterno. Il loro utilizzo riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare l'uso dell'elettro utensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Il loro utilizzo riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza personale

- a) Siate sempre vigili, prestate attenzione a ciò che state facendo e procedete in modo ragionevole quando lavorate con un elettro utensile. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'elettro utensile può causare gravi lesioni.
- b) Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale e gli occhiali di sicurezza. L'uso di dispositivi di protezione individuale, come maschere antipolvere, scarpe di

sicurezza antiscivolo, casco o protezioni per l'udito a seconda del tipo di elettro utensile in questione, riduce il rischio di lesioni.

- c) Evitare che l'apparecchio si avvii accidentalmente. Assicurarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica o alla batteria, di maneggiarlo o trasportarlo. Se si trasporta l'elettro utensile con le dita nell'interruttore o si collega l'elettro utensile acceso alla rete elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) Prima di accendere l'elettro utensile, rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi fisse. Utensili o chiavi a portata di mano della parte rotante dell'apparecchio possono causare lesioni.
- e) Evitare di mantenere una postura forzata del corpo. Assicuratevi di mantenere una postura sicura e di mantenere sempre l'equilibrio. Questo darà un migliore controllo dell'elettro utensile in situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) Se è consentita l'installazione di dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un dispositivo di aspirazione può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4. Uso dell'utensile elettrico

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'attrezzatura elettrica appropriata per ogni tipo di lavoro. In questo modo, funzionerà meglio e in modo più sicuro all'interno della gamma di potenza indicata.

- b) Non utilizzare utensili elettrici se l'interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina di rete o rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'apparecchio, di cambiare gli accessori o di lasciare l'apparecchio. Queste misure di sicurezza impediscono l'accensione accidentale dell'elettro utensile.
- d) Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non ne conoscono il funzionamento o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- e) Mantenere gli utensili elettrici in perfette condizioni. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano bloccate e assicurarsi che non vi siano parti rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono dovuti alle cattive condizioni degli utensili.
- f) Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati: si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, gli utensili intercambiabili, ecc. in conformità alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e delle procedure da seguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare una situazione pericolosa.

5. Servizi

- a) Far riparare l'elettro utensile da un tecnico qualificato

utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettro utensile.

6. Precauzioni generali

- Sostenere l'utensile elettrico dalle impugnature isolate quando si esegue un'operazione in cui l'elemento di fissaggio può entrare in contatto con un cablaggio nascosto. Gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un cavo di alimentazione sotto tensione possono far sì che le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico diventino sotto tensione e possano provocare una scossa elettrica all'utente.
- Tenere l'elettro utensile e i suoi accessori lontano da superfici calde.
- Non permettere a persone inesperte di utilizzare l'elettro utensile e i suoi accessori.
- Le persone con disabilità fisiche o mentali non devono utilizzare utensili elettrici e accessori senza supervisione.
- I bambini non devono giocare, pulire o sostenere l'elettro utensile e i suoi accessori.
- Lasciare raffreddare l'utensile dopo l'uso prima di toccarlo.
- Attendere sempre che tutte le parti in movimento si siano fermate dopo aver utilizzato l'utensile.

Istruzioni specifiche di sicurezza per martelli perforatori

-  Indossare una protezione per l'udito. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare la maniglia supplementare fornita con l'apparecchio. La perdita di controllo può causare lesioni.
- Tenere l'utensile per le impugnature isolate se si intende utilizzarlo per lavori in cui l'utensile può entrare in contatto con collegamenti elettrici nascosti o con il cavo di rete

stesso. Anche il contatto con fili conduttori di elettricità può sottoporre a tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

-  Indossare una maschera antipolvere.

AVVERTENZA! POLVERE TOSSICA! La lavorazione di polveri tossiche/nocive rappresenta un rischio per la salute dell'utente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

ATTENZIONE A CAVI E TUBI! PERICOLO! Fare attenzione a non urtare cavi elettrici, tubi del gas o dell'acqua quando si lavora con l'elettro utensile. Se necessario, verificare la superficie con un rilevatore di fili prima di forare o perforare una parete.

Accessori/attrezzature aggiuntive originali

Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature supplementari specificati e compatibili con l'utensile.

Icona	Significato
	Attenzione
	Attenzione, materiale infiammabile
	Informazioni
	Solo per uso all'esterno

	Utensile di classe II
	Tensione DC
	Consultare il manuale d'istruzioni
	Indossare una protezione per gli occhi
	Indossare protezioni per l'udito
	Indossare la maschera antipolvere

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

ATENÇÃO!

- Ler todas as notas e instruções de segurança. O incumprimento das instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Guardar todas as informações e instruções de segurança para o futuro.
- O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas eléctricas (de rede) e a ferramentas a bateria (não de rede).

1. Segurança no espaço de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. A desordem ou má iluminação no local de trabalho pode levar a acidentes.
- b) Não opere a ferramenta eléctrica em atmosferas potencialmente explosivas onde estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas podem produzir faíscas que inflamam o pó ou os fumos.
- c) Manter as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica. Se estiver distraído, pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança eléctrica

- a) A ficha da ferramenta eléctrica deve encaixar corretamente na tomada eléctrica. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas eléctricas ligadas à terra. A utilização de fichas não manipuladas ligadas a uma tomada eléctrica adequada reduz o risco de choque eléctrico.
- b) Evitar o contacto físico com qualquer superfície que esteja ligada à terra, como tubos, sistemas de aquecimento, fogões e frigoríficos. Se o seu corpo entrar em contacto com a terra, existe um risco acrescido de choque eléctrico.
- c) Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade. A penetração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) Não utilize o cabo para outros fins, por exemplo, para transportar e pendurar a ferramenta eléctrica ou para desligar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, óleo, arestas vivas ou partes móveis do aparelho.

Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.

- e) Se pretender utilizar a ferramenta eléctrica no exterior, utilize apenas cabos de extensão aprovados para utilização no exterior. A sua utilização reduz o risco de choque eléctrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente residual. A sua utilização reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

- a) Esteja sempre alerta, preste atenção ao que está a fazer e proceda de forma sensata quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um simples momento de distração durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- b) Utilizar sempre equipamento de protecção individual e óculos de segurança. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auditiva, dependendo do tipo de ferramenta eléctrica em questão, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evitar que o aparelho arranque acidentalmente. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à rede eléctrica ou à bateria, de a manusear ou de a transportar. Se transportar a ferramenta eléctrica com os dedos no interruptor ou se ligar a ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica, pode provocar acidentes.

- d) Antes de ligar a ferramenta eléctrica, retire as ferramentas de ajuste e as chaves de porcas. As ferramentas ou chaves de porcas ao alcance da parte rotativa do aparelho podem causar ferimentos.
- e) Evitar manter uma postura corporal forçada. Assegurar uma postura segura e manter o equilíbrio em todas as circunstâncias. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) Usar vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento. A roupa folgada, jóias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- g) Se for permitida a instalação de dispositivos de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e de que são utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de extração de pó pode reduzir os riscos causados pelo pó.

4. Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica certa para o trabalho. Desta forma, funcionará melhor e com mais segurança dentro da gama de potência indicada.
- b) Não utilize qualquer ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.
- c) Desligue a ficha de rede ou retire a pilha antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, mudar de acessórios ou abandonar o aparelho. Estas medidas de segurança evitam que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

- d) Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o seu funcionamento ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas para utilizadores inexperientes.
- e) Manter as ferramentas eléctricas em perfeitas condições. Verificar se os elementos móveis funcionam corretamente, se não estão encravados e se não há peças partidas ou danificadas que possam afetar o funcionamento do aparelho. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes devem-se ao mau estado das ferramentas.
- f) Manter as ferramentas de corte limpas e afiadas, pois encravam menos e são mais fáceis de guiar.
- g) Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as ferramentas intermutáveis, etc., de acordo com estas instruções. Ter em conta as condições de trabalho e os procedimentos a seguir. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que não os previstos pode dar origem a situações perigosas.

5. Serviços

- a) A ferramenta eléctrica deve ser reparada por um técnico qualificado, apenas com peças de substituição idênticas. Isto assegura a manutenção da segurança da ferramenta eléctrica.

6. Precauções gerais

- Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de aperto isoladas quando executar uma operação em que o fixador possa entrar em contacto com a cablagem oculta. Os

fixadores que entrem em contacto com um fio sob tensão podem fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica estejam sob tensão, o que pode provocar um choque elétrico ao utilizador.

- Mantenha a ferramenta eléctrica e os seus acessórios afastados de superfícies quentes.
- Não permita que pessoas não qualificadas utilizem a ferramenta eléctrica e os seus acessórios.
- As pessoas com deficiências físicas ou mentais não devem utilizar ferramentas eléctricas e acessórios sem supervisão.
- As crianças não devem brincar, limpar ou efetuar a manutenção da ferramenta eléctrica e dos seus acessórios.
- Deixe a ferramenta arrefecer completamente antes de usar.
- Espere sempre que todas as partes móveis estejam paradas depois de trabalhar com a ferramenta.

Instruções de segurança específicas para berbequins de martelo

-  Use proteção auditiva. O efeito do ruído pode causar perda de audição.
- Utilizar a pega adicional fornecida com o aparelho. A perda de controlo pode provocar lesões.
- Segure a ferramenta pelos punhos isolados se pretender utilizá-la para trabalhos em que a ferramenta possa entrar em contacto com ligações eléctricas ocultas ou com o próprio cabo de alimentação. O contacto com fios condutores de eletricidade também pode submeter as partes metálicas do aparelho a uma tensão e provocar um choque elétrico.
-  Usar uma máscara anti-pó.

ATENÇÃO! PÓ TÓXICO! O tratamento de poeiras tóxicas/prejudiciais representa um risco para a saúde do utilizador ou das pessoas que se encontram nas proximidades.

CUIDADO COM OS CABOS E TUBAGENS! PERIGRO! Tenha cuidado para não tocar em fios eléctricos, tubos de gás ou de água ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Se necessário, verificar a superfície com um detetor de fios antes de perfurar ou esburacar uma parede.

Acessórios/equipamentos adicionais originais

Utilize apenas acessórios e equipamento adicional especificados e compatíveis com a ferramenta.

Ícone	Significado
	Precaução
	Aviso, material inflamável
	Informação
	Apenas para utilização em interiores
	Ferramenta de classe II
	Voltagem DC

	Consulte o manual de instruções.
	Use proteção ocular
	Use proteção auditiva
	Usar máscara anti-pó

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet opvolgen van deze veiligheidswaarschuwingen en -instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.
- Bewaar alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor toekomstig gebruik.
- In veiligheidsinstructies wordt met de term "elektrisch gereedschap" zowel elektrisch aangedreven (met netsnoer) als op batterijen werkend (zonder netsnoer) gereedschap bedoeld.

1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommel en slechte verlichting op de werkplek kunnen leiden tot ongelukken.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in een potentieel explosieve atmosfeer met ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap genereert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet stevig in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap. Het gebruik van ongewijzigde stekkers in een geschikt stopcontact vermindert het risico op een elektrische schok.
- b) Vermijd fysiek contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, verwarmingssystemen, fornuizen en koelkasten. Als uw lichaam in contact komt met de grond, is er een verhoogd risico op een elektrische schok.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Water dat een elektrisch apparaat binnendringt, verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor andere doeleinden, zoals het dragen of ophangen van het elektrische gereedschap, of het uit het stopcontact halen van de stekker. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verstrengd snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
- e) Als u het elektrische gereedschap buitenshuis wilt gebruiken, gebruik dan alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Dit vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een

vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Hiermee verkleint u het risico op een elektrische schok.

3. Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf altijd alert, let op wat u doet en gedraag u verstandig bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen en een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type elektrisch gereedschap dat u gebruikt, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom dat het apparaat onbedoeld start. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op het lichtnet of de accu aansluit, het oppakt of draagt. Het dragen van het elektrische gereedschap met uw vingers op de schakelaar of het aansluiten van het ingeschakelde apparaat op het lichtnet kan ongelukken veroorzaken.
- d) Verwijder alle afstelgereedschappen en sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen en sleutels die zich binnen het bereik van het draaiende deel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Vermijd ongemakkelijke houdingen. Zorg te allen tijde voor een stabiele houding en evenwicht. Dit helpt u het elektrische gereedschap beter te beheersen, vooral in

onverwachte situaties.

- f) Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende onderdelen.
- g) Als stofafzuiging en -opvangapparatuur zijn toegevoegd, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van een stofafzuigapparaat kan de risico's van stof verminderen.

4. Gebruik en bediening van het elektrische gereedschap

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de klus. Zo werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Een elektrisch gereedschap dat niet aan of uit kan, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu voordat u aanpassingen aan het apparaat uitvoert, accessoires verwisselt of het apparaat achterlaat. Deze veiligheidsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) Bewaar elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is buiten het bereik van kinderen. Laat het niet gebruiken door iemand die niet bekend is met het apparaat of deze gebruiksaanwijzing niet heeft gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Zorg ervoor dat elektrisch gereedschap in perfecte staat verkeert. Controleer of bewegende onderdelen goed werken en niet vastlopen, en zorg ervoor dat er geen onderdelen kapot of beschadigd zijn die de werking van

het apparaat kunnen beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door een slechte staat van het gereedschap.

- f) Zorg ervoor dat snijgereedschappen schoon en scherp zijn. Dit vermindert het vastlopen en maakt het gemakkelijker om ze te geleiden.
- g) Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, verwisselbare gereedschappen, enz. zoals beschreven in deze instructies. Houd u aan de werkomstandigheden en de te volgen procedures. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Diensten

- a) Laat uw elektrische gereedschap repareren door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt. Zo blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

6. Algemene voorzorgsmaatregelen

- Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij de bevestigingsmiddelen in contact kunnen komen met verborgen bedrading. Bevestigingsmiddelen die in contact komen met een spanningvoerende draad kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan, wat de gebruiker een elektrische schok kan bezorgen.
- Houd het elektrische gereedschap en de accessoires uit de buurt van hete oppervlakken.
- Laat het elektrische gereedschap en de accessoires niet

- gebruiken door onervaren personen.
- Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen geen elektrisch gereedschap en toebehoren zonder toezicht gebruiken.
 - Kinderen mogen niet met het elektrische gereedschap en de accessoires spelen, en ze niet schoonmaken of onderhouden.
 - Laat het gereedschap na gebruik afkoelen voordat u het aanraakt.
 - Wacht altijd tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen nadat u met het gereedschap hebt gewerkt.

Specifieke veiligheidsinstructies voor boorhamers

-  Gebruik gehoorbescherming. Geluid kan gehoorverlies veroorzaken.
- Gebruik de extra handgreep die bij het apparaat is geleverd. Verlies van controle kan letsel veroorzaken.
- Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde handgrepen als u het wilt gebruiken voor werkzaamheden waarbij het gereedschap in contact kan komen met verborgen elektrische aansluitingen of het netsnoer zelf. Contact met spanningvoerende draden kan de metalen onderdelen van het apparaat ook blootstellen aan elektrische spanning en een elektrische schok veroorzaken.
-  Draag een stofmasker.

WAARSCHUWING! GIFTIGE STOFFEN! Het verwerken van giftige/schadelijke stoffen vormt een gezondheidsrisico voor de gebruiker of omstanders.

WAARSCHUWING: KABELS EN LEIDINGEN! GEVAAR! Zorg ervoor

dat u geen elektrische kabels, gas- of waterleidingen raakt tijdens het werken met het elektrische gereedschap. Controleer indien nodig de ondergrond met een draaddetector voordat u gaten in een muur boort of slaat.

Originele accessoires/extra uitrusting

Gebruik uitsluitend de accessoires en aanvullende uitrusting die zijn gespecificeerd en compatibel zijn met het gereedschap.

Icon	Betekenis
	Voorzichtigheid
	Waarschuwing, brandbaar materiaal
	Informatie
	Alleen voor gebruik binnenshuis
	Klasse II-gereedschap
	gelijkspanning
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing/het boekje
	Draag oogbescherming

	Gebruik gehoorbescherming
	Draag een stofmasker

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie instrukcje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub poważne obrażenia.
- Zachowaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.
- Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych elektrycznie (z przewodem) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bezprzewodowych).

1. Zdrowie i bezpieczeństwo w pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bałagan i słabe oświetlenie w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) Nie używaj elektronarzędzia w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.

- c) Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i inne osoby powinny znajdować się z dala od niego. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda elektrycznego. Wtyczka nie może być w żaden sposób modyfikowana. Nie używaj żadnych przejściówek wraz z narzędziami elektrycznymi z uziemieniem. Korzystanie z niezmodyfikowanych wtyczek podłączonych do odpowiedniego gniazdka elektrycznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać fizycznego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, systemy grzewcze, kuchenki i lodówki. Jeśli ciało użytkownika wejdzie w kontakt z ziemią, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) Elektronarzędzia należy przechowywać z dala od deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie używaj przewodu do innych celów, np. do przenoszenia i zawieszania elektronarzędzia lub do wyjmowania wtyczki z gniazdka elektrycznego. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Jeśli elektronarzędzie ma być używane na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy zatwierdzonych do użytku na zewnątrz. Ich użycie zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego. Ich użycie zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Zawsze należy zachować czujność, zwracać uwagę na to, co się robi, i postępować rozsądnie podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używaj żadnych narzędzi elektrycznych, jeśli czujesz zmęczenie lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Jedna chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) Należy zawsze nosić środki ochrony indywidualnej i okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochrona słuchu, wzależności od rodzaju danego elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) Należy zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej lub akumulatora, przed jego podniesieniem lub przenoszeniem należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Przenoszenie elektronarzędzia trzymając palce na wyłączniku lub podłączanie włączonego urządzenia do sieci elektrycznej może spowodować wypadki.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzia lub klucze w zasięgu obracającej się części urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- e) Unikaj utrzymywania wymuszonej pozycji ciała. Upewnij się, że utrzymujesz bezpieczną postawę i zachowujesz

równowagę przez cały czas. W ten sposób można lepiej kontrolować elektronarzędzie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawiczki z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeśli dopuszcza się podłączenie urządzeń odciągających i gromadzących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i sprawdzić, czy są prawidłowo użytkowane. Zastosowanie urządzenia odpylającego może zmniejszyć ryzyko spowodowane przez pył.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przegrzewaj urządzenia. Używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zadania. W ten sposób będzie działać lepiej i bezpieczniej we wskazanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj żadnych elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji urządzenia, wymiany akcesoriów lub opuszczeniem urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania lub wyjąć akumulator. Te środki bezpieczeństwa zapobiegają przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) Przechowuj elektronarzędzia, których nie używasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalaj na korzystanie z urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- e) Utrzymuj elektronarzędzia w idealnym stanie. Sprawdź, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacinają się, oraz upewnij się, że żadna część nie jest pęknięta ani uszkodzona w sposób, który mógłby wpłynąć na działanie urządzenia. Przed użyciem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków wynika ze złego stanu narzędzi.
- f) Narzędzia tnące powinny być czyste i ostre, ponieważ wtedy rzadziej się zacinają i łatwiej się nimi steruje.
- g) Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia wymienne itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy uwzględnić warunki pracy i procedury, których należy przestrzegać. Używanie elektronarzędzia do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwisowanie

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić wykwalifikowanemu specjalście, który może używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

6. Ogólne środki ostrożności

- Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie do chwytania podczas wykonywania prac, podczas których elementy obrotowe mogą dotknąć schowanych przewodów. Kontakt elementów obrotowych z przewodem pod napięciem może spowodować, że odłknięte metalowe części elektronarzędzia będą przewodzić prąd i mogą porazić użytkownika.
- Trzymaj elektronarzędzie i jego akcesoria z dala od gorących powierzchni.

- Nie pozwalaj osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z elektronarzędzia i jego akcesoriów.
- Osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo nie powinny używać elektronarzędzia i akcesoriów bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się, czyścić ani konserwować elektronarzędzia i jego akcesoriów.
- Pozwól, aby narzędzie ostygło po użyciu, zanim je dotkniesz.
- Po zakończeniu pracy z narzędziem należy zawsze odczekać, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się.

Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla młotów pneumatycznych

-  Noś ochronę słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.
- Użyj dodatkowego uchwytu dostarczonego wraz z urządzeniem. Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- Trzymaj urządzenie za izolowane uchwyty, jeśli zamierzasz używać go do prac, podczas których narzędzie może wejść w kontakt z ukrytymi połączeniami elektrycznymi lub samym przewodem sieciowym. Kontakt z przewodami elektrycznymi może również spowodować napięcie elektryczne w metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.
-  Należy używać ochronnej maski przeciwpyłowej.

OSTRZEŻENIE! TOKSYCZNY PYŁ! Przetwarzanie toksycznych/szkodliwych pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

UWAŻAJ NA PRZEWODY I RURY! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Podczas pracy z elektronarzędziem należy uważać, aby nie trafić w żadne przewody elektryczne, rury gazowe lub wodociągowe. W razie potrzeby sprawdź powierzchnię za pomocą wykrywacza przewodów przed wierceniem lub rozwiercaniem ściany.

Oryginalne akcesoria/wyposażenie dodatkowe

Należy używać wyłącznie wskazanych akcesoriów i dodatkowego wyposażenia zgodnego z narzędziem.

Ikona	Znaczenie
	Uwaga
	Ostrzeżenie, materiał łatwopalny
	Informacje
	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń
	Narzędzie klasy II
	Napięcie DC
	Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi/broszurze
	Nosić ochronę oczu

	Nosić ochronę słuchu
	Nosić ochronną maskę przeciwpyłową

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ!

- Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení těchto bezpečnostních varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.
- Uchovejte si všechny bezpečnostní pokyny a varování pro budoucí použití.
- Termín „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje jak na elektricky poháněné (se síťovým kabelem), tak na bateriově poháněné (bez síťového kabelu) elektrické nářadí.

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou vést k nehodám.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v potenciálně výbušném prostředí s obsahem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí generuje jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Během provozu elektrického nářadí držte děti a přihlížející v dostatečné vzdálenosti. Pokud se necháte rozptýlit, můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka elektrického nářadí musí bezpečně zasunout do zásuvky. Zástrčka nesmí být nijak upravena. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Použití neupravených zástrček připojených ke správné zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyhněte se fyzickému kontaktu s jakýmkoli uzemněným povrchem, jako jsou potrubí, topné systémy, sporáky a ledničky. Pokud se vaše tělo dostane do kontaktu se zemí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkostí. Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte kabel k žádnému jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nářadí, ani k odpojení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud máte v úmyslu používat elektrické nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní použití. Jejich použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud je používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD). Jeho použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Osobní bezpečnost

- a) Vždy buďte ostražití, věnujte pozornost tomu, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím jednejte rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste

unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.

- b) Vždy používejte osobní ochranné prostředky a ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu použitého elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte náhodnému spuštění spotřebiče. Před připojením elektrického nářadí k síti nebo k baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypnuté. Přenášení elektrického nářadí s prsty na spínači nebo připojení zapnutého spotřebiče k síti může způsobit nehodu.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroje nebo klíče, které se nacházejí v dosahu rotující části spotřebiče, mohou způsobit zranění.
- e) Vyhýbejte se nepříjemným polohám. Vždy udržujte bezpečný postoj a rovnováhu. To vám pomůže lépe ovládat elektrické nářadí, zejména v neočekávaných situacích.
- f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- g) Pokud jsou povolena zařízení pro odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána. Použití zařízení pro odsávání prachu může snížit rizika způsobená prachem.

4. Používání a manipulace s elektrickým nářadím

- a) Nepřetěžujte spotřebič. Používejte vhodné elektrické nářadí pro danou práci. Takto budete pracovat lépe a bezpečněji v rámci uvedeného rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí s vadným spínačem. Elektrické nářadí, které nelze zapnout ani vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před prováděním jakýchkoli úprav na přístroji, výměnou příslušenství nebo ponecháním přístroje doma odpojte zástrčku síťového kabelu nebo vyjměte baterii. Tato bezpečnostní opatření zabraňují náhodnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby jej používaly osoby, které nejsou s nářadím obeznámeny nebo si nepřčetly tento návod k obsluze. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Udržujte elektrické nářadí v perfektním provozním stavu. Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně a zda se nezasekávají, a ujistěte se, že žádné části nejsou zlomené nebo poškozené způsobem, který by mohl ovlivnit funkci zařízení. Před použitím zařízení nechte poškozené části opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatným stavem nářadí.
- f) Udržujte řezné nástroje čisté a ostré, protože to snižuje jejich zasekávání a usnadňuje jejich vedení.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vyměnitelné nástroje atd. tak, jak je popsáno v tomto návodu. Dodržujte pracovní podmínky a postupy, které je třeba dodržovat. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Služby

- a) Nechte si elektrické nářadí opravit kvalifikovaným opravářem a použijte pouze identické náhradní díly. Tím zajistíte bezpečnost elektrického nářadí.

6. Obecná opatření

- Při práci, při které by se spojovací prvek mohl dotknout skrytého vedení, držte elektrické nářadí za izolované úchopné plochy. Spojovací prvky, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou pod napětím a obsluze by mohly způsobit úraz elektrickým proudem.
- Udržujte elektrické nářadí a jeho příslušenství mimo dosah horkých povrchů.
- Nedovolte nezkušeným osobám používat elektrické nářadí a jeho příslušenství.
- Osoby s fyzickým nebo duševním postižením by neměly používat elektrické nářadí a příslušenství bez dozoru.
- Děti by si s elektrickým nářadím a jeho příslušenstvím neměly hrát, čistit ani udržovat.
- Nechte nástroj po použití vychladnout, než se ho dotknete.
- Po práci s nástrojem vždy počkejte, dokud se všechny pohyblivé části nezastaví.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro vrtací kladiva

-  Používejte ochranu sluchu. Účinky hluku mohou způsobit ztrátu sluchu.
- Používejte přídavnou rukojeť dodanou s přístrojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- Pokud chcete spotřebič používat k pracím, kde by se mohl

dotknout skrytých elektrických spojů nebo samotného napájecího kabelu, držte jej za izolované rukojeti. Kontakt s vodiči pod napětím může také vystavit kovové části spotřebiče elektrickému napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.

-  Používejte protiprachovou masku.

VAROVÁNÍ! TOXICKÝ PRACH! Zpracování toxického/škodlivého prachu představuje zdravotní riziko pro uživatele nebo osoby v jeho blízkosti.

VAROVÁNÍ: KABELY A TRUBKY! NEBEZPEČÍ! Při práci s elektrickým nářadím se ujistěte, že nenarazíte na žádné elektrické kabely, plynové ani vodovodní potrubí. V případě potřeby před vrtáním nebo děrováním otvorů ve zdi zkontrolujte povrch detektorem drátů.

Originální příslušenství/doplňkové vybavení

Používejte pouze příslušenství a doplňkové vybavení, které je specifikováno a kompatibilní s nářadím.

Ikona	Význam
	Pozor
	Varování, hořlavý materiál
	Informace

	Pouze pro vnitřní použití
	Nástroj třídy II
	Stejnoseměrné napětí
	Viz návod k obsluze/brožuru
	Používejte ochranu očí
	Používejte ochranu sluchu
	Noste protiprachovou masku

GÜVENLİK TALİMATLARI

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik talimatları

UYARI!

- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Bu güvenlik uyarılarına ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Tüm güvenlik talimatlarını ve uyarılarını ileride başvurmak üzere saklayın.
- Güvenlik talimatlarında kullanılan "elektrikli alet" terimi,

hem elektrikle (şebeke kablolu) hem de pille (şebeke kablosuz) çalışan elektrikli aletleri ifade eder.

1. İşyeri Güvenliği

- a) Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. İş yerindeki dağınıklık ve yetersiz aydınlatma kazalara yol açabilir.
- b) Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar veya toz içeren potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda çalıştırmayın. Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredekileri uzak tutun. Dikkatiniz dağılırsa, cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) Elektrikli aletin fişi prize tam oturmalıdır. Fişte hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır. Topraklı elektrikli aletlerde adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişlerin uygun bir prize bağlanması elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Borular, ısıtma sistemleri, sobalar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle fiziksel temastan kaçının. Vücudunuz toprakla temas ederse, elektrik çarpması riski artar.
- c) Elektrikli aletleri yağmurdan veya nemden uzak tutun. Elektrikli bir cihaza su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- d) Kabloyu, elektrikli aleti taşımak veya asmak ya da fişini prizden çekmek gibi başka amaçlar için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış bir kablo, elektrik çarpması riskini artırır.

- e) Elektrikli aletinizi dış mekanda kullanmayı planlıyorsanız, yalnızca dış mekan kullanımı için onaylanmış uzatma kablolarını kullanın. Bu kabloların kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli aleti ıslak ortamda kullanmak kaçınılmazsa, bir kaçak akım rölesi (RCD) kullanın. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.

3. Kişisel güvenlik

- a) Elektrikli bir alet kullanırken her zaman tetikte olun, yaptığınız işe odaklanın ve mantıklı davranın. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektrikli bir alet kullanmayın. Elektrikli bir alet kullanırken tek bir anlık dikkatsizlik bile ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) Her zaman kişisel koruyucu ekipman ve güvenlik gözlüğü kullanın. Kullanılan elektrikli aletin türüne bağlı olarak toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruması gibi kişisel koruyucu ekipman kullanmak yaralanma riskini azaltır.
- c) Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önleyin. Elektrikli aleti şebekeye veya aküye bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti parmaklarınız şalterdeyken taşımak veya açık durumdaki cihazı şebeke elektriğine bağlamak kazalara neden olabilir.
- d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce, ayar aletlerini veya anahtarları çıkarın. Cihazın dönen parçasının erişebileceği mesafede bulunan aletler veya anahtarlar yaralanmaya neden olabilir.
- e) Rahatsız edici pozisyonlardan kaçının. Her zaman güvenli bir duruş ve denge sağlayın. Bu, özellikle beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenize

yardımcı olacaktır.

- f) Uygun kıyafetler giyin. Bol giysiler veya takılar takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- g) Toz emme ve toplama cihazlarına izin veriliyorsa, bunların doğru şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Toz emme cihazı kullanmak, tozun neden olduğu riskleri azaltabilir.

4. Elektrikli aletlerin kullanımı ve kullanımı

- a) Cihazı aşırı yüklemeyin. İşe uygun elektrikli aleti kullanın. Bu şekilde, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışabilirsiniz.
- b) Arızalı bir şalteri olan hiçbir elektrikli aleti kullanmayın. Açıp kapatılamayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Cihazda herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya cihazı bırakmadan önce elektrik fişini çekin veya pili çıkarın. Bu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Cihazı bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilerin kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, deneyimsiz kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.
- e) Elektrikli aletlerinizi mükemmel çalışma düzeninde tutun. Hareketli parçaların düzgün çalıştığından ve sıkışmadığından emin olun ve cihazın çalışmasını etkileyebilecek şekilde kırık veya hasarlı parça olmadığından emin olun. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları onarın. Birçok kaza, aletin kötü durumundan kaynaklanır.
- f) Kesici aletleri temiz ve keskin tutun; bu, sıkışmayı azaltır ve yönlendirilmelerini kolaylaştırır.

- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, deęiřtirilebilir aletleri vb. bu talimatlarda açıklandığı řekilde kullanın. Çalışma koşullarına ve uyulması gereken prosedürlere uyun. Elektrikli aletlerin amaçlanan kullanım amaçları dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

5. Hizmetler

- a) Elektrikli aletinizi, yalnızca aynı yedek parçaları kullanan kalifiye bir tamirciye tamir ettirin. Bu, elektrikli aletinizin güvenlięinin korunmasını saęlayacaktır.

6. Genel önlemler

- Baęlantı elemanının gizli kablolarla temas edebileceęi bir işlem yaparken elektrikli aleti yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun. "Canlı" bir telle temas eden baęlantı elemanları, elektrikli aletin açıkta kalan metal parçalarını "canlı" hale getirebilir ve operatöre elektrik çarpması verebilir.
- Elektrikli aleti ve aksesuarlarını sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Elektrikli aleti ve aksesuarlarını deneyimsiz kişilerin kullanmasına izin vermeyin.
- Fiziksel veya zihinsel engelli kişiler, elektrikli alet ve aksesuarları gözetimsiz kullanmamalıdır.
- Çocuklar elektrikli alet ve aksesuarlarıyla oynamamalı, temizlememeli veya bakımını yapmamalıdır.
- Alete dokunmadan önce kullanımdan sonra soęumasını bekleyin.
- Aletle çalıştıktan sonra her zaman tüm hareketli parçaların durmasını bekleyin.

Döner çekiciler için özel güvenlik talimatları

-  İşitme koruyucusu kullanın. Gürültünün etkileri işitme kaybına neden olabilir.
- Cihazla birlikte verilen ilave sapı kullanın. Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
- Cihazı, gizli elektrik bağlantılarıyla veya güç kablosuyla temas edebileceği bir işte kullanmayı planlıyorsanız, yalıtımlı saplarından tutun. Canlı kablolarla temas, cihazın metal parçalarının elektrik voltajına maruz kalmasına ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
-  Toz maskesi takın.

UYARI! TOZLAR! Zehirli/zararlı tozların işlenmesi, kullanıcı veya yakındaki kişiler için sağlık riski oluşturur.

UYARI: KABLOLAR VE BORULAR! TEHLİKE! Elektrikli aletle çalışırken elektrik kablolarına, gaz borularına veya su borularına çarpmadığınızdan emin olun. Gerekirse, duvara delik açmadan veya delmeden önce yüzeyi bir kablo dedektörüyle kontrol edin.

Orijinal aksesuarlar/ek donanım

Yalnızca aletle uyumlu ve belirtilen aksesuarları ve ek ekipmanları kullanın.

Simge	Anlam
	Dikkat
	Uyarı, yanıcı madde

	Βίλγι
	Σαδεσε ιχ μεκάνδα κλλανίμ ιχίνδír
	Σíníφ ΙΙ αράι
	DC voltají
	Κλλανίμ κίλávuzuna/κίταρζιğína bakín
	Γöz kórumasí kllanín
	İşítme kórumasí kllanín
	Τoz maskesi takín

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.
- Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις για μελλοντική αναφορά.

- Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφαλείας αναφέρεται τόσο σε ηλεκτρικά (με καλώδιο ρεύματος) όσο και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός στον χώρο εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν η προσοχή σας αποσπαστεί, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εφαρμόζει καλά στην πρίζα. Το φις δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση μη τροποποιημένων βυσμάτων που είναι συνδεδεμένα σε κατάλληλη πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε τη φυσική επαφή με οποιαδήποτε γειωμένη επιφάνεια, όπως σωλήνες, συστήματα θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία. Εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με το έδαφος, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για κανέναν άλλο σκοπό, όπως για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που έχουν εγκριθεί για εξωτερική χρήση. Η χρήση τους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Εάν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση της μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Να είστε πάντα σε εγρήγορση, να δίνετε προσοχή σε αυτό που κάνετε και να ενεργείτε με σύνεση όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χειρίζεστε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- b) Να φοράτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και γυαλιά ασφαλείας. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με τον τύπο του ηλεκτρικού εργαλείου που χρησιμοποιείται, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c) Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος ή στην μπαταρία, το

σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στον διακόπτη ή η σύνδεση της ενεργοποιημένης συσκευής στην παροχή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

- d) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά. Εργαλεία ή κλειδιά που βρίσκονται εντός της εμβέλειας του περιστρεφόμενου μέρους της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- e) Αποφύγετε τις άβολες στάσεις. Διατηρήστε μια ασφαλή στάση και ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα σας βοηθήσει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο, ειδικά σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- g) Εάν επιτρέπονται συσκευές εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συσκευής εξαγωγής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία. Με αυτόν τον τρόπο, θα εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος.
- b) Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξτε αξεσουάρ ή αφήσετε τη συσκευή πίσω. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπτε σε κανέναν που δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή δεν έχει διαβάσει αυτές τις οδηγίες να τη χρησιμοποιήσει. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν βρίσκονται στα χέρια άπειρων χρηστών.
- e) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε άριστη λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν μπλοκάρουν και βεβαιωθείτε ότι κανένα εξάρτημα δεν είναι σπασμένο ή κατεστραμμένο με τρόπο που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή κατάσταση του εργαλείου.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά, καθώς αυτό μειώνει το μπλοκάρισμα και διευκολύνει την οδήγησή τους.
- g) Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εναλλάξιμα εργαλεία κ.λπ., όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Τηρήστε τις συνθήκες εργασίας και τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθηθούν. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που προβλέπονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Υπηρεσίες

- α) Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε εξειδικευμένο τεχνικό που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Γενικές προφυλάξεις

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το στοιχείο στερέωσης μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια. Τα στοιχεία στερέωσης που έρχονται σε επαφή με ένα “ηλεκτροφόρο” καλώδιο μπορούν να θέσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου σε “ηλεκτροφόρο” τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην επιτρέπτε σε άτομα χωρίς εμπειρία να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του.
- Άτομα με σωματικές ή νοητικές αναπηρίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν ηλεκτρικά εργαλεία και αξεσουάρ χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, να το καθαρίζουν ή να το συντηρούν.
- Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει μετά τη χρήση πριν το αγγίξετε.
- Να περιμένετε πάντα μέχρι να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη μετά την εργασία με το εργαλείο.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για περιστροφικά σφυριά

-  Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής. Οι επιπτώσεις του θορύβου μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε την πρόσθετη λαβή που παρέχεται με τη συσκευή. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατήστε τη συσκευή από τις μονωμένες λαβές εάν σκοπεύετε να τη χρησιμοποιήσετε για εργασίες όπου το εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές ηλεκτρικές συνδέσεις ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια μπορεί επίσης να εκθέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής σε ηλεκτρική τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
-  Φορέστε μάσκα σκόνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟΞΙΚΕΣ ΣΚΟΝΕΣ! Η επεξεργασία τοξικών/ επιβλαβών σκονών ενέχει κίνδυνο για την υγεία του χρήστη ή των ατόμων που βρίσκονται κοντά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΑΛΩΔΙΑ ΚΑΙ ΣΩΛΗΝΕΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Βεβαιωθείτε ότι δεν χτυπάτε ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου ή σωλήνες νερού όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε την επιφάνεια με ανιχνευτή καλωδίων πριν τρυπήσετε ή ανοίξετε τρύπες σε τοίχο.

Γνήσια αξεσουάρ/πρόσθετος εξοπλισμός
Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετο εξοπλισμό που καθορίζονται και είναι συμβατά με το εργαλείο.

Εικόνισμα	Εννοια
	Προσοχή

	Προειδοποίηση, εύφλεκτο υλικό
	Πληροφορίες
	Μόνο για εσωτερική χρήση
	Εργαλείο κατηγορίας II
	Τάση συνεχούς ρεύματος
	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/φυλλάδιο οδηγιών χρήσης
	Να φοράτε προστασία ματιών
	Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής
	Φορέστε μάσκα σκόνης

INSTRUCCIONS DE SEURETAT

Indicacions generals de seguretat per a les eines elèctriques

ADVERTÈNCIA!

- Llegiu totes les indicacions de seguretat i les instruccions. L'incompliment de les indicacions de seguretat i les instruccions especificades pot provocar descàrregues

elèctriques, incendis o lesions greus.

- Conserveu totes les indicacions de seguretat i les instruccions per al futur.
- El terme "eina elèctrica" utilitzat en les indicacions de seguretat fa referència a les eines elèctriques d'accionament elèctric (amb cable de xarxa) i a les d'accionament per bateria (sense cable de xarxa).

1. Seguretat al lloc de treball

- a) Mantingueu neta i ben il·luminada la zona de treball. El desordre i la manca d'il·luminació al lloc de treball poden provocar accidents.
- b) No treballeu amb l'eina elèctrica en un entorn potencialment explosiu on hi hagi líquids, gasos o pols inflamables. Les eines elèctriques generen espurnes que poden incendiar la pols o els vapors.
- c) Mantingueu els nens i altres persones allunyats durant el maneig de l'eina elèctrica. Si es distreu, podeu perdre el control de l'aparell.

2. Seguretat elèctrica

- a) L'endoll de l'eina elèctrica ha d'encaixar correctament a la presa elèctrica. No s'ha de modificar l'endoll de cap manera. No utilitzeu cap endoll adaptador juntament amb eines elèctriques amb connexió a terra. L'ús d'endolls sense manipular connectats a una presa elèctrica adequada redueix el risc de baixada elèctrica.
- b) Eviteu el contacte físic amb qualsevol superfície que estigui connectada a terra, com canonades, sistemes de calefacció, cuines i neveres. Si el seu cos fa contacte amb la presa de terra, hi ha més risc de descàrrega elèctrica.
- c) Mantingueu les eines elèctriques allunyades de la pluja

o d'humitats. La penetració daigua en un aparell elèctric augmenta el risc de descàrrega elèctrica.

- d) No utilitzeu el cable per a altres usos, pàg. ex., per transportar i penjar l'eina elèctrica o per desconectar l'endoll de la presa elèctrica. Mantingueu el cable apartat de la calor, de l'oli, de les vores tallants o de les peces mòbils de l'aparell. Un cable malmès o embolicat augmenta el risc de descàrrega elèctrica.
- e) Si voleu utilitzar l'eina elèctrica a l'aire lliure, utilitzeu exclusivament els allargadors homologats per utilitzar-los en exteriors. El seu ús redueix el risc de baixada elèctrica.
- f) Si no podeu evitar l'ús de l'eina elèctrica en un entorn humit, utilitzeu un interruptor diferencial residual. El seu ús redueix el risc de baixada elèctrica.

3. Seguretat personal

- a) Estigui sempre alerta, pari atenció al que fa i procedeixi amb seny a l'hora de treballar amb una eina elèctrica. No utilitzeu cap eina elèctrica si se sent cansat o es troba sota la influència de drogues, alcohol o medicaments. Un moment de distracció mentre utilitza l'eina elèctrica pot causar lesions greus.
- b) Utilitzeu sempre un equip de protecció individual i ulleres de protecció. L'ús d'un equip de protecció individual, com ara màscara antipols, calçat de seguretat antilliscant, casc o proteccions auditives segons el tipus d'eina elèctrica en qüestió, redueix el risc de lesions.
- c) Eviteu que l'aparell es pugui posar en marxa accidentalment. Assegureu-vos que l'eina elèctrica estigui apagada abans de connectar-la a la xarxa elèctrica oa la bateria, agafar-la o transportar-la. Si

transporteu l'eina elèctrica amb els dits a l'interruptor o connecteu l'aparell ja encès a la xarxa elèctrica, pot provocar accidents.

- d) Abans d'encendre l'eina elèctrica, traieu les eines d'ajustament o les claus. Les eines o les claus que es trobin dins l'abast de la peça giratòria de l'aparell poden produir lesions.
- e) Eviteu mantenir una postura corporal forçada. Procureu mantenir una postura segura i mantingueu l'equilibri en tot moment. Així podreu controlar millor l'eina elèctrica, especialment en situacions inesperades.
- f) Utilitzeu roba adequada. No porteu roba ampla ni joies. Mantingueu els cabells, la roba i els guants lluny de les peces mòbils. La roba folgada, les joies o els cabells llargs poden quedar atrapats a les peces mòbils.
- g) Si s'admet el muntatge de dispositius d'aspiració i d'acumulació de pols, assegureu-vos que estiguin connectats i assegureu-vos que s'utilitzen correctament. L'ús d'un dispositiu d'aspiració de pols pot reduir els riscos causats per la pols.

4. Ús i maneig de l'eina elèctrica

- a) No sobrecarregueu l'aparell. Utilitzeu l'eina elèctrica adequada per al treball en qüestió. D'aquesta manera, treballarà millor i de manera més segura dins el rang de potència indicat.
- b) No utilitzeu cap eina elèctrica amb l'interruptor defectuós. Una eina elèctrica que no es pugui encendre o apagar és perillosa i s'ha de reparar.
- c) Desconnecteu l'endoll de la xarxa elèctrica o traieu la bateria abans de fer qualsevol ajustament a l'aparell, canviar els accessoris o abandonar l'aparell. Aquestes

mesures de seguretat eviten que l'eina elèctrica s'encengui accidentalment.

- d) Deseu les eines elèctriques que no utilitzeu fora de l'abast dels nens. No permeteu l'ús de l'aparell a persones que no estiguin familiaritzades amb el maneig o que no hagin llegit aquestes indicacions. Les eines elèctriques són perilloses quan estan en mans de persones inexpertes.
- e) Mantingueu les eines elèctriques en perfecte estat. Comproveu que les peces mòbils funcionin correctament i no s'embussin, i assegureu-vos que cap peça s'hagi trencat ni estigui malmesa de manera que el funcionament de l'aparell es pugui veure afectat. Encarregueu la reparació de les peces danyades abans d'utilitzar l'aparell. Molts accidents es deuen al mal estat de les eines.
- f) Mantingueu les eines de tall netes i esmolades, ja que així s'embussen menys i són més fàcils de guiar.
- g) Utilitzeu l'eina elèctrica, els accessoris, les eines intercanviables, etc. segons el que disposen aquestes instruccions. Tingueu en compte les condicions de treball i els procediments que s'hagin de seguir. L'ús d'eines elèctriques per a aplicacions diferents de les previstes pot provocar situacions perilloses.

5. Serveis

- a) Feu que la vostra eina elèctrica sigui reparada per una persona de reparació qualificada usant només peces de recanvi idèntiques. Això assegurarà que la seguretat de l'eina elèctrica es mantingui.

6. Precaucions generals

- Subjecteu l'eina elèctrica per les superfícies de subjecció

aïllades, quan realitzeu una operació en què la fixació pugui entrar en contacte amb cablejat ocult. Les fixacions que entren en contacte amb un cable "viu" poden fer que les parts metàl·liques exposades de l'eina elèctrica estiguin "vives" i podrien provocar una descàrrega elèctrica a l'operari.

- Mantingueu l'eina elèctrica i els seus accessoris allunyats de superfícies calentes.
- No deixeu que persones inexpertes utilitzin l'eina elèctrica i els seus accessoris.
- Les persones amb discapacitats físiques o mentals no han de fer servir l'eina elèctrica i els seus accessoris sense supervisió.
- Els nens no han de jugar, netejar ni mantenir l'eina elèctrica i els accessoris.
- Deixeu que l'eina es refredi després de fer-la servir abans de tocar-la.
- Sempre espereu fins que totes les parts mòbils s'aturin després de treballar amb l'eina.

Indicacions de seguretat específiques per als martells perforadors

-  Utilitzeu proteccions auditives. L'efecte del soroll pot provocar pèrdues auditives.
- Utilitzeu el mànec addicional subministrat amb laparell. La pèrdua de control pot provocar lesions.
- Agafeu l'aparell pels mànecs aïllats si preteneu utilitzar-lo per a treballs en què l'eina pugui entrar en contacte amb connexions elèctriques ocultes o amb el propi cable de xarxa. El contacte amb cables conductors de electricitat també pot sotmetre les peces metàl·liques de laparell a la tensió elèctrica i provocar una descàrrega elèctrica.

-  Utilitzeu una màscara de protecció antipols.

ADVERTÈNCIA! POLVES TÒXIQUES! El processament de pólvores tòxiques/nocius comporta un risc per a la salut de l'usuari o de les persones que s'hi trobin properes.

ATENCIÓ ALS CABLES I CANONADES! PERILL! Assegureu-vos de no colpejar cap cable elèctric ni canonada de gas o aigua en treballar amb l'eina elèctrica. Si cal, comproveu la superfície amb un detector de cables abans de foradar o perforar una paret.

Accessoris/equips addicionals originals

Utilitzeu exclusivament els accessoris i els equips addicionals especificats i compatibles amb l'eina.

Icona	Significat
	Precaució
	Advertiment, material inflamable
	Informació
	Només per a ús en interiors
	Eina de classe II
	Voltatge DC

	Consulteu el manual/fullet d'instruccions
	Utilitzeu protecció ocular
	Utilitzeu protecció auditiva
	Utilitzeu màscara de protecció antipols

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ezen biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.
- Őrizzemegazösszesbiztonságiutasítástésfigyelmeztetést későbbi felhasználás céljából.
- Abiztonságiutasításokbanhasznált„elektromosszerszám” kifejezés mind az elektromos (hálózati kábellel), mind az akkumulátorral (hálózati kábel nélkül) működő elektromos szerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rossz világítás a munkahelyen balesetekhez vezethet.

- b) Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, amely gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy port tartalmaz. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a szemlélőket az elektromos szerszám használata közben. Ha elvonja a figyelmét, elveszítheti az uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- a) A szerszámgép csatlakozódugójának biztonságosan illeszkednie kell a konnektorba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat földelt szerszámgépekkel. A megfelelő aljzathoz csatlakoztatott, módosítatlan dugók használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a fizikai érintkezést bármilyen földelt felülettel, például csövekkel, fűtési rendszerekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste érintkezik a talajjal, megnő az áramütés veszélye.
- c) Tartsa távol az elektromos szerszámokat az esőtől és a nedvességtől. Az elektromos készülékbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne használja a kábelt semmilyen más célra, például a szerszám hordozására vagy felakasztására, illetve a tápcsatlakozó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szerszámot a szabadban kívánja használni, csak kültéri használatra jóváhagyott hosszabbító kábelt használjon. Használatuk csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD). Használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyes biztonság

- a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és viselkedjen körültekintően elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.
- b) Mindig viseljen személyi védőfelszerelést és védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő viselése – a használt elektromos szerszám típusától függően – csökkenti a sérülés kockázatát.
- c) Kerülje a készülék véletlen elindítását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a hálózathoz vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza. Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujjai a kapcsolón vannak, vagy a bekapcsolt készülék csatlakoztatása a hálózati áramforráshoz balesetet okozhat.
- d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot vagy villáskulcsot. A készülék forgó részeinek közelében lévő szerszámok vagy villáskulcsok sérülést okozhatnak.
- e) Kerülje a kényelmetlen testtartásokat. Mindig őrizze meg a biztos állást és az egyensúlyát. Ez segít jobban uralni az elektromos szerszámot, különösen váratlan helyzetekben.

- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha porelszívó és -gyűjtő eszközök használata megengedett, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően vannak csatlakoztatva és használatban vannak. A porelszívó eszköz használata csökkentheti a por okozta kockázatokat.

4. Elektromos szerszámok használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a munkához. Így jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományon belül.
- b) Ne használjon hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot. Az olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) Mielőtt bármilyen beállítást végezne a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy otthon hagyná a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót vagy vegye ki az akkumulátort. Ezek a biztonsági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen beindítását.
- d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek előtt elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személy használja a készüléket, aki nem ismeri azt, vagy nem olvasta el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa az elektromos szerszámokat kifogástalan állapotban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek

megfelelően működnek-e és nem akadnak-e el, valamint győződjön meg arról, hogy egyetlen alkatrész sem törött vagy sérült-e olyan módon, ami befolyásolhatja a készülék működését. A sérült alkatrészeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok balesetet a szerszámok rossz állapota okoz.

- f) Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat, mivel ez csökkenti a beszorulást és megkönnyíti azok irányítását.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításokban leírtak szerint használja. Tartsa be a munkakörülményeket és a követendő eljárásokat. Az elektromos szerszámok rendeltetéstől eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Szolgáltatások

- a) Az elektromos szerszámot szakképzett szerelővel javíttassa meg, kizárólag eredeti alkatrészeket használva. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatát.

6. Általános óvintézkedések

- Olyan művelet végzésekor, ahol a rögzítőelem rejtett vezetékekhez érhet, a szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg. Az élő vezetékekkel érintkező rögzítőelemek a szerszám szabadon lévő fém alkatrészeit is feszültség alá helyezhetik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Tartsa távol az elektromos szerszámot és annak tartozékait a forró felületektől.
- Ne engedje meg, hogy tapasztalatlan személyek használják az elektromos szerszámot és annak tartozékait.

- Fizikai vagy mentális fogyatékkal élő személyek felügyelet nélkül nem használhatnak elektromos szerszámokat és tartozékokat.
- Gyermekek nem játszhatnak az elektromos szerszámmal és annak tartozékaival, illetve nem tisztíthatják és nem tarthatják karban azokat.
- Használat után hagyja lehűlni a szerszámot, mielőtt megérinti.
- A szerszámmal végzett munka után mindig várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész leáll.

Különleges biztonsági utasítások fúrókalapácsokhoz

-  Használjon hallásvédőt. A zaj hatása halláskárosodást okozhat.
- Használja a készülékhez mellékelt pótfogantyút. Az irányítás elvesztése sérülést okozhat.
- A készüléket a szigetelt fogantyúknál fogja meg, ha olyan munkához kívánja használni, ahol a szerszám rejtett elektromos csatlakozásokkal vagy magával a tápkábelrel érintkezhet. Az élő vezetékekkel való érintkezés a készülék fém alkatrészeit is elektromos feszültségnek teheti ki, és áramütést okozhat.
-  Viseljen porvédő maszkot.

FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK! A mérgező/ártalmas porok feldolgozása egészségügyi kockázatot jelent a felhasználó vagy a közelben tartózkodók számára.

FIGYELMEZTETÉS: KÁBELEK ÉS CSÖVEK! VESZÉLY! Győződjön meg róla, hogy nem ütközik elektromos kábeleknek, gázcsöveknek vagy vízcsöveknek, amikor az elektromos

szerszámmal dolgozik. Szükség esetén ellenőrizze a felületet vezetékkeresővel, mielőtt lyukakat fúrna vagy ütne a falba.

Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések

Kizárólag a szerszámhoz megadott és azzal kompatibilis tartozékokat és kiegészítő berendezéseket használja.

Ikon	Jelentés
	Vigyázat
	Figyelem, gyúlékony anyag
	Információ
	Csak beltéri használatra
	II. osztályú eszköz
	Egyenfeszültség
	Lásd a használati útmutatót/füzetet
	Viseljen szemvédőt
	Használjon hallásvédőt



تعليمات السلامة

تعليمات السلامة العامة للأدوات الكهربائية

تحذير!

- اقرأ جميع تحذيرات وتعليمات السلامة. قد يؤدي عدم اتباع هذه التحذيرات والتعليمات إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة.
- احتفظ بجميع تعليمات السلامة والتحذيرات للرجوع إليها في المستقبل.
- يشير مصطلح "أداة كهربائية" المستخدم في تعليمات السلامة إلى الأدوات الكهربائية التي تعمل بالكهرباء (مع كابل التيار الكهربائي) والأدوات الكهربائية التي تعمل بالبطارية (بدون كابل التيار الكهربائي).

1. السلامة في مكان العمل

- (a) حافظ على نظافة مكان عملك وإضاءة جيدة. الفوضى وضعف الإضاءة في مكان العمل قد يؤديان إلى وقوع حوادث.
- (b) لا تشغل الأدوات الكهربائية في بيئة قابلة للانفجار تحتوي على سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تولد الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة.
- (c) أبقِ الأطفال والمارة بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. في حال تشتت انتباهك، فقد تفقد السيطرة عليها.

2. السلامة الكهربائية

- (a) يجب أن يُثبت قابس الأداة الكهربائية بإحكام في المقبس. يجب عدم تعديل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي قوايس محولة مع الأدوات الكهربائية المؤرضة. استخدام قوايس غير معدلة وموصلة بمقبس مناسب يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (b) تجنب ملامسة أي سطح مؤرض، مثل الأنابيب وأنظمة التدفئة والمواقد والثلاجات. في حال ملامسة جسمك للأرض، يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- (c) أبقِ الأدوات الكهربائية بعيدًا عن المطر أو الرطوبة. دخول الماء إلى الأجهزة الكهربائية يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (d) لا تستخدم السلك لأي غرض آخر، مثل حمل الأداة الكهربائية أو تعليقها، أو فصل قابس الطاقة من المقبس. أبقِ السلك بعيدًا عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. السلك التالف أو المتشابك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (e) إذا كنت تنوي استخدام الأداة الكهربائية في الهواء الطلق، فاستخدم فقط أسلاك التمديد المخصصة للاستخدام الخارجي. استخدامها يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (f) إذا كان استخدام الأداة الكهربائية في بيئة رطبة أمرًا لا مفر منه، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي (RCD). يقلل استخدامه من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

3. السلامة الشخصية

- (a) كن دائمًا متيقظًا، وانتبه لما تفعله، وتصرف بحكمة عند تشغيل أداة كهربائية. لا تشغل أي أداة كهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. لحظة واحدة من عدم الانتباه أثناء تشغيل أداة كهربائية قد تُسبب إصابة خطيرة.
- (b) ارتدِ دائمًا معدات الوقاية الشخصية ونظارات السلامة. يُقلل ارتداء معدات الوقاية الشخصية، مثل قناع الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذة الواقية، أو واقيات السمع، حسب نوع الأداة الكهربائية المستخدمة، من خطر الإصابة.
- (c) تجنب تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ. تأكد من فصل الأداة الكهربائية قبل توصيلها بمصدر الطاقة الرئيسي أو البطارية، أو حملها، أو حملها. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية بأصابعك على المفتاح، أو توصيل الجهاز وهو قيد التشغيل بمصدر الطاقة الرئيسي، إلى وقوع حوادث.
- (d) قبل تشغيل الأداة الكهربائية، أزل أي أدوات ضبط أو مفاتيح ربط. قد تُسبب الأدوات أو المفاتيح التي تقع في متناول الجزء الدوار من الجهاز إصابات.
- (e) تجنب الوضعيات غير المناسبة. حافظ على وضعية ثابتة ومتوازنة دائمًا. سيساعدك هذا على التحكم بالأداة الكهربائية بشكل أفضل، خاصة في المواقف غير المتوقعة.
- (f) ارتدِ ملابس مناسبة. لا ترتدِ ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعد شعرك وملابسك وقفازاتك عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

(g) إذا كان استخدام أجهزة شفط وجمع الغبار مسموحًا به، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. استخدام جهاز شفط الغبار يُقلل من مخاطر الغبار.

4. استخدام و التعامل مع الأداة الكهربائية

- (a) لا تُحمّل الجهاز فوق طاقته. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل. بهذه الطريقة، ستعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا ضمن نطاق الطاقة المحدد.
- (b) لا تستخدم أي أداة كهربائية بمفتاح معطل. الأداة الكهربائية التي لا يمكن تشغيلها أو إيقافها تُعدّ خطرة ويجب إصلاحها.
- (c) افصل قابس الطاقة أو أزل البطارية قبل إجراء أي تعديلات على الجهاز، أو تغيير ملحقاته، أو تركه. هذه الإجراءات الوقائية تمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.
- (d) احفظ الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تسمح لأي شخص غير مُلمّ بالجهاز أو لم يقرأ هذه التعليمات باستخدامه. الأدوات الكهربائية خطرة على أيدي مستخدمين غير مُتمرسين.
- (e) حافظ على الأدوات الكهربائية بحالة ممتازة. تأكد من عمل الأجزاء المتحركة بشكل صحيح وعدم تشابكها، وتأكد من عدم وجود أي كسر أو تلف قد يؤثر على تشغيل الجهاز. أصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء حالة الأدوات.
- (f) احرص على إبقاء أدوات القطع نظيفة وحادة، لأن هذا يقلل من الالتصاق ويجعل من السهل توجيهها.
- (g) استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والأدوات القابلة للتبديل، وما إلى ذلك، كما هو موضح في هذه التعليمات. التزم بظروف العمل والإجراءات المتبعة. قد يؤدي استخدام الأدوات الكهربائية في غير الأغراض المخصصة لها إلى مواقف خطيرة.

5. خدمات

- (a) اطلب من فني إصلاح مؤهل إصلاح أدواتك الكهربائية باستخدام قطع غيار مطابقة فقط. هذا يضمن سلامة أدواتك الكهربائية.

6. الاحتياطات العامة

- أمسك الأداة الكهربائية من أسطح الإمساك المعزولة عند القيام بأي عمل قد يلامس فيه المثبت أسلاكًا مخفية. قد يؤدي ملامسة المثبتات لسلك كهربائي إلى كهربة الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الكهربائية، مما قد يُعرّض المُشغّل لصدمة كهربائية.

- احتفظ بأداة الطاقة وملحقاتها بعيدًا عن الأسطح الساخنة.
- لا تسمح للأشخاص عديمي الخبرة باستخدام الأداة الكهربائية وملحقاتها.
- لا ينبغي للأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو العقلية استخدام الأدوات الكهربائية والملحقات دون إشراف.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالأداة الكهربائية وملحقاتها أو تنظيفها أو صيانتها.
- اترك الأداة لتبرد بعد الاستخدام قبل لمسها.
- انتظر دائمًا حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة بعد العمل بالأداة.

تعليمات السلامة الخاصة بالمطارق الدوارة

-  استخدم واقيات السمع. قد تؤدي تأثيرات الضوضاء إلى فقدان السمع.
- استخدم المقبض الإضافي المرفق بالجهاز. فقدان السيطرة قد يُسبب إصابة.
- أمسك الجهاز من المقابض المعزولة إذا كنت تنوي استخدامه في أعمال قد تلامس فيها الأداة توصيلات كهربائية مخفية أو سلك الطاقة نفسه. كما أن ملامسة الأسلاك الكهربائية قد تُعرض الأجزاء المعدنية للجهاز لجهد كهربائي، مما قد يُسبب صدمة كهربائية.
-  ارتدي قناع الغبار.

تحذير! غبار سام! معالجة الغبار السام/الضار تشكل خطرًا صحيًا على المستخدم أو الأشخاص المحيطين به.

تحذير: الكابلات والأنابيب! خطر! تأكد من عدم اصطدامك بأي كابلات كهربائية أو أنابيب غاز أو أنابيب مياه أثناء استخدام الأداة الكهربائية. إذا لزم الأمر، افحص السطح باستخدام كاشف أسلاك قبل حفر أو ثقب أي جدار.

الملحقات الأصلية/المعدات الإضافية
استخدم فقط الملحقات والمعدات الإضافية المحددة والمتوافقة مع الأداة.

رمز	معنى
	حذر

	تحذير ، مادة قابلة للاشتعال
	معلومة
	للاستخدام الداخلي فقط
	أداة من الفئة الثانية
	جهد التيار المستمر
	راجع دليل التعليمات/الكتيب
	ارتداء حماية العين
	استخدم وسائل حماية السمع
	ارتدِ قناع الغبار

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1

1. Portabrocas de cambio rápido sin llave para brocas convencionales
2. Portabrocas de cambio rápido SDS-plus
3. Anillo de bloqueo del portabrocas de cambio rápido
4. Interruptor de giro a la derecha/izquierda
5. Botón de bloqueo
6. Interruptor de encendido/apagado con función de control de velocidad
7. Interruptor de selección del modo de funcionamiento
8. Botón de la empuñadura auxiliar
9. Tope de profundidad
10. Empuñadura auxiliar

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuvieran en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

Contenido de la caja:

- Martillo percutor
- Adaptador portabrocas convencionales
- Brocas
- Cinceles
- Maletín
- Manual de instrucciones

- No retire el número de serie del producto, para poder mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.

3. FUNCIONAMIENTO

Empuñadura auxiliar

Fig. 2

- Maneje la máquina únicamente con la empuñadura auxiliar. Gire la empuñadura auxiliar hasta una posición que le sea cómoda, se puede conseguir una posición de trabajo sin fatiga y, por tanto, segura.
- Afloje la empuñadura auxiliar en sentido contrario a las agujas del reloj y ajústela a la posición de trabajo deseada. Asegúrese de que la banda de sujeción de la empuñadura auxiliar se encuentra en la ranura prevista para ello en la carcasa.
- A continuación, vuelva a apretar la empuñadura auxiliar girándola en el sentido de las agujas del reloj.

Selección de portabrocas y herramientas

- Para taladrar con percusión y cincelar se necesitan brocas y cinceles SDS-plus que se insertan en el portabrocas SDS-plus.
- Para taladrar en acero o madera, para atornillar y para cortar roscas, se utilizan brocas sin SDS-plus (por ejemplo, brocas con vástago cilíndrico, brocas convencionales). Para estas herramientas se necesita un portabrocas de cambio rápido sin llave, como el que viene incluido, o un portabrocas de corona dentada.
- IMPORTANTE: ¡No utilice brocas convencionales (sin SDS-plus) para taladrar con percusión o cincelar! Las herramientas sin SDS-plus y sus portabrocas se dañan al taladrar con percusión o cincelar.
- El portabrocas de cambio rápido SDS-plus puede sustituirse fácilmente por el portabrocas sin llave suministrado.

Colocación/sustitución del portabrocas

Colocación del portabrocas para trabajar con herramientas sin SDS-plus

- Para trabajar con brocas sin SDS-plus (p. ej., brocas con vástago cilíndrico, brocas convencionales), debe utilizarse un portabrocas adecuado.
- Limpie el eje del adaptador y engrase ligeramente el extremo de inserción antes de insertarlo.
- Introduzca el vástago del portabrocas montado con un movimiento giratorio en el portaherramientas SDS Plus hasta que se oiga que se bloquea.
- El eje adaptador se bloquea por sí solo. Compruebe el bloqueo tirando del portabrocas.

Desmontaje del portabrocas de cambio rápido

Fig. 3

- Tire del anillo de bloqueo del portabrocas SDS Plus hacia atrás (a), manténgalo en esta posición y extraiga el portabrocas de cambio rápido del alojamiento del portabrocas SDS Plus (b).
- Proteja el portabrocas de cambio rápido para que no se ensucie después de extraerlo.

Colocar/sustituir la herramienta

Al cambiar la herramienta, preste atención a que no se dañe.

Herramientas y brocas SDS-plus

- La herramienta SDS-plus está diseñada para moverse libremente. Esto provoca una excentricidad cuando la máquina no está cargada. Sin embargo, la broca se centra automáticamente durante el funcionamiento. Esto no afecta a la precisión del taladrado.

Colocación de una herramienta SDS-plus

Fig. 4

- Coloque la broca en el portabrocas de cambio rápido SDS-plus.
- Limpie la herramienta antes de insertarla y engrase ligeramente el extremo de inserción.
- Introduzca la herramienta con un movimiento giratorio en el portaherramientas hasta que encaje.
- La herramienta se bloquea sola. Compruebe el bloqueo tirando de la herramienta

Extracción de herramientas SDS-plus

Fig. 5

Tire del casquillo de enclavamiento hacia atrás (a), manténgalo en esta posición y extraiga la herramienta del portaherramientas (b).

Herramientas sin SDS-plus

¡No utilice brocas sin SDS-plus para taladrar con percusión o cincelar! Las brocas sin SDS-plus y sus portabrocas se dañan al taladrar con percusión o cincelar.

Colocación de la broca o herramienta

- Coloque el portabrocas de cambio rápido para brocas convencionales (accesorio).
- Gire el casquillo del portabrocas de cambio rápido para brocas convencionales en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el alojamiento de la herramienta esté lo suficientemente abierto. Introduzca la herramienta en el centro del portaherramientas y sujétela con la llave del portabrocas uniformemente en los tres orificios.

Extracción de la broca o herramienta

Gire el casquillo del portabrocas de cambio rápido para brocas convencionales en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pueda extraer la herramienta.

Ajuste de la profundidad de taladrado

- Con el tope de profundidad se puede ajustar la profundidad de taladrado deseada.
- Pulse el botón de la empuñadura auxiliar de la empuñadura auxiliar e inserte el tope de profundidad en la empuñadura auxiliar de forma que el lado ranurado del tope de profundidad apunte hacia abajo.
- Introduzca la herramienta SDS-plus hasta el tope en el portaherramientas. De lo contrario, la libertad de movimiento de la herramienta SDS puede provocar un ajuste incorrecto de la profundidad de taladrado.
- Extraiga el tope de profundidad hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad se corresponda con la profundidad de taladrado deseada.

Puesta en funcionamiento

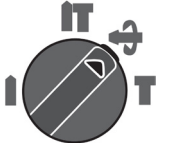
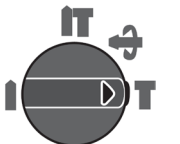
¡Utilice siempre la tensión de alimentación correcta!

- La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con el valor indicado en la placa de características de la máquina.

Ajuste el modo de funcionamiento

- Con el interruptor de selección del modo de funcionamiento, seleccione el modo de funcionamiento de la máquina.
- ¡Cambie el modo de funcionamiento sólo con la máquina desconectada! De lo contrario, la máquina puede resultar dañada.
- Para cambiar el modo de funcionamiento, pulse el botón de bloqueo y gire el interruptor de selección del modo de funcionamiento a la posición deseada hasta que encaje.

Posición	Función
	Para taladrar con percusión en hormigón y piedra
	Para taladrar en acero o madera, para atornillar y cortar roscas

	Para ajustar la posición de cincelado girando el cincel
	Para cincelar

Ajuste del sentido de giro

- Con el interruptor de giro derecha/izquierda se puede cambiar el sentido de giro de la máquina.
- ¡Cambie el sentido de giro sólo con la máquina desconectada! De lo contrario, la máquina puede resultar dañada.
- Giro a la derecha: gire el interruptor de giro a la derecha/izquierda en ambos lados hasta el tope en la posición .
- Giro a la izquierda: gire el interruptor de giro a la derecha/izquierda de ambos lados hasta el tope en la posición .
- Ajuste el sentido de rotación para taladrado con percusión y cincelado siempre a la derecha.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- ¡ADVERTENCIA! RIESGO DE LESIONES. Apague siempre la herramienta y desconéctela de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en ella.
- La herramienta debe mantenerse siempre limpia, seca y libre de aceite o grasa.
- Use un paño suave y seco para limpiar la carcasa. Nunca use gasolina, disolventes o limpiadores que puedan dañar el plástico.
- Nunca permita que entren líquidos en la herramienta.
- Limpie el portaherramientas regularmente.
- Para hacer esto, tire del collar de bloqueo hacia atrás y tire de la tapa protectora de polvo del portaherramientas.
- Antes de colocar una herramienta en el portaherramientas, engráselo ligeramente.

5. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

6. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Keyless quick-change chuck for conventional drill bits
2. SDS-plus quick-change drill chuck
3. Quick-change drill chuck locking ring
4. Right/left turn switch
5. Lock button
6. On/off switch with speed control function
7. Operating mode selection switch
8. Auxiliary handle button
9. Depth stop
10. Auxiliary handle

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Remove the appliance from its box. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.

Box content:

- Hammer drill
 - Conventional drill chuck adapter
 - Drill bits
 - Chisels
 - Carrying case
 - Instruction manual
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability if technical assistance is required.

3. OPERATION

Auxiliary handle

Fig. 2

- Operate the machine using only the auxiliary handle. Turn the auxiliary handle to a position that is comfortable for you. This will allow you to work in a body position that is fatigue-free and therefore safe.
- Loosen the auxiliary handle anticlockwise and adjust it to the desired working position. Ensure that the fastening strap for the auxiliary handle is located in the slot provided for this purpose on the housing.
- Next, tighten the auxiliary handle again by turning it clockwise.

Selection of chucks and tools

- For hammer drilling and chiselling, SDS-plus drill bits and chisels are required, which are inserted into the SDS-plus chuck.
- For drilling in steel or wood, for screwdriving and for cutting threads, drill bits without SDS-plus are used (e.g. drill bits with cylindrical shanks, conventional drill bits). For these tools, you need a keyless quick-change chuck, such as the one included, or a ratchet chuck.
- IMPORTANT: Do not use conventional drill bits (without SDS-plus) for hammer drilling or chiselling! Tools without SDS-plus and their chucks get damaged when drilling with percussion or chiselling.
- The SDS-plus quick-change chuck can be easily replaced by the supplied keyless chuck.

Drill chuck placement/replacement

Attaching the chuck for working with non-SDS-plus tools

- To work with drill bits without SDS-plus shanks (e.g. drill bits with cylindrical shanks, conventional drill bits), a suitable drill chuck must be used.
- Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting it.
- Insert the mounted chuck shank into the SDS Plus tool holder with a twisting motion until you hear it lock in place.
- The adapter shaft locks itself in place. Check the lock by pulling the chuck.

Removing the quick-change chuck

Fig. 3

- Pull the SDS Plus chuck locking ring back (a), hold it in this position and remove the quick-change chuck from the SDS Plus chuck housing (b).
- Protect the quick-change chuck so that it does not become dirty after removal.

Insert/replace tool

When changing the tool, take care not to damage it.

SDS-plus tools and drill bits

- The SDS-plus tool is designed to move freely. This causes eccentricity when the machine is not loaded. However, the drill bit is automatically centred during operation. This does not affect the drilling accuracy.

Placement of an SDS-plus tool

Fig. 4

- Insert the drill bit into the SDS-plus quick-change chuck.
- Clean the tool before insertion and lightly grease the insertion end.
- Insert the tool into the tool holder with a twisting motion until it clicks into place.
- The tool locks itself. Check the lock by pulling the tool.

SDS-plus tool removal

Fig. 5.

Pull the locking cap backwards (a), hold it in this position and remove the tool from the tool holder (b).

Tools without SDS-plus

Do not use non-SDS-plus drill bits for hammer drilling or chiselling! Drills without SDS-plus and their chucks get damaged when drilling with percussion or chiselling.

Drill or tool placement

- Fit the quick-change chuck for conventional drill bits (accessory).
- Turn the quick-change chuck sleeve for conventional drill bits counterclockwise until the tool holder is sufficiently open. Insert the tool into the centre of the tool holder and secure it with the chuck key evenly in all three holes.

Removal of the drill bit or tool

Turn the quick-change chuck sleeve for conventional drill bits counterclockwise until the tool can be removed.

Adjusting the drilling depth

- The depth stop can be used to set the desired drilling depth.
- Press the button on the auxiliary handle and insert the depth stop into the auxiliary handle so that the slotted side of the depth stop points downwards.
- Insert the SDS-plus tool all the way into the tool holder. Otherwise, the freedom of movement of the SDS tool may result in incorrect adjustment of the drilling depth.
- Remove the depth stop until the distance between the tip of the drill bit and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.

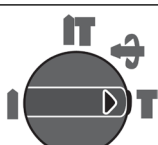
Start-up

Always use the correct supply voltage!

- The power supply voltage must match the value indicated on the machine's rating plate.

Set the operating mode

- Use the operating mode selection switch to select the machine's operating mode.
- **Only change the operating mode when the machine is switched off!** Otherwise, the tool may get damaged.
- To change the operating mode, press the lock button and turn the operating mode selector switch to the desired position until it clicks into place.

Setting	Function
	For hammer drilling in concrete and stone
	For drilling into steel or wood, for screwing and cutting threads
	To adjust the chiselling position by turning the chisel
	For chiselling

Adjusting the direction of rotation

- The right/left rotation switch can be used to change the direction of rotation of the tool.
- **Only change the direction of rotation when the machine is switched off!** Otherwise, the tool may get damaged.

- Right turn: turn the right/left turn switch on both sides to the stop in the position.
- Left turn: turn the right/left turn switch on both sides to the stop in the position.
- Set the direction of rotation for hammer drilling and chiselling always to the right.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

- **WARNING! RISK OF INJURIES.** Always switch off the tool and disconnect it from the power supply before carrying out any work on it.
- The tool must always be kept clean, dry and free of oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the casing. Never use petrol, solvents or cleaners that may damage plastic.
- Never allow liquids to enter the tool.
- Clean the tool holder regularly.
- To do this, pull the locking collar back and pull off the protective dust cap from the tool holder.
- Before placing a tool in the tool holder, lightly grease it.

5. RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or battery must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic appliances and/or batteries, consumers should contact their local authorities.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

6. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1

1. Mandrin à changement rapide sans clé pour forets conventionnels
2. Mandrin à changement rapide SDS-plus
3. Douille de verrouillage du mandrin à changement rapide
4. Interrupteur de rotation à droite/à gauche
5. Bouton de blocage
6. Interrupteur marche/arrêt avec fonction de contrôle de la vitesse
7. Interrupteur pour sélectionner le mode de fonctionnement
8. Bouton de la poignée auxiliaire
9. Butée de profondeur
10. Poignée auxiliaire

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

Contenu de la boîte :

- Marteau perforateur
 - Adaptateur pour mandrins conventionnels
 - Forets
 - Burins
 - Mallette
 - Manuel d'instructions
-
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.

3. FONCTIONNEMENT

Poignée auxiliaire

Img. 2

- N'utilisez l'appareil qu'avec la poignée auxiliaire. Tournez la poignée auxiliaire jusqu'à une position qui vous convient, vous pouvez ainsi obtenir une position de travail sans fatigue et donc sûre.
- Desserrez la poignée auxiliaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez-la dans la position de travail souhaitée. Assurez-vous que la bande de fixation de la poignée auxiliaire se trouve dans la rainure prévue à cet effet sur le boîtier.
- Resserrez ensuite la poignée auxiliaire en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Sélection des mandrins et des outils

- Pour percer avec percussion et buriner, vous avez besoin de forets et de burins SDS-plus qui s'insèrent dans le mandrin SDS-plus.
- Pour le perçage dans l'acier ou le bois, pour le vissage et le taraudage, on utilise des forets sans SDS-plus (par exemple, des forets à queue cylindrique, des forets conventionnels). Pour ces outils, vous avez besoin d'un mandrin à changement rapide sans clé, comme celui fourni, ou d'un mandrin à couronne dentée.
- IMPORTANT : N'utilisez pas de forets conventionnels (sans SDS-plus) pour le perçage à percussion ou le burinage ! Les outils sans SDS-plus et leurs mandrins sont endommagés lors du perçage à percussion ou du burinage.
- Le mandrin à changement rapide SDS-plus peut être facilement remplacé par le mandrin sans clé fourni.

Installation/remplacement du mandrin

Installation du mandrin pour travailler avec des outils sans SDS-plus

- Pour travailler avec des forets sans SDS-plus (par ex. forets à queue cylindrique, forets conventionnels), il convient d'utiliser un mandrin adapté.
- Nettoyez l'axe de l'adaptateur et graissez légèrement l'extrémité d'insertion avant de l'insérer.
- Insérez la tige du mandrin monté dans le porte-outil SDS Plus en effectuant un mouvement de rotation jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller.
- L'axe de l'adaptateur se bloque de lui-même. Vérifiez le blocage en tirant sur le mandrin.

Démontage du mandrin à changement rapide

Img. 3

- Tirez sur la douille de verrouillage du mandrin SDS Plus vers l'arrière (a), maintenez-le dans cette position et retirez le mandrin à changement rapide du logement du mandrin SDS Plus (b).

FRANÇAIS

- Protégez le mandrin à changement rapide afin qu'il ne se salisse pas après l'avoir retiré.

Insertion/remplacement de l'outil

Lors du remplacement de l'outil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé.

Outils et forets SDS-plus

- L'outil SDS-plus est conçu pour être déplacé librement. Cela provoque une excentricité lorsque l'appareil n'est pas chargé. Cependant, le foret est automatiquement centré pendant le fonctionnement. Cela n'affecte pas la précision du forage.

Insertion d'un outil SDS-plus

Img. 4

- Placer le foret dans le mandrin à changement rapide SDS-plus.
- Nettoyez l'outil avant de l'insérer et graissez légèrement l'extrémité d'insertion.
- Insérez l'outil dans le porte-outil en effectuant un mouvement de rotation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- L'outil se verrouille tout seul. Vérifiez le verrouillage en tirant sur l'outil.

Retrait des outils SDS-plus

Img. 5

Tirez la douille vers l'arrière (a), maintenez-la dans cette position et retirez l'outil du porte-outil (b).

Outils sans SDS-plus

N'utilisez pas de forets sans SDS-plus pour le perçage à percussion ou le burinage ! Les forets sans SDS-plus et leurs mandrins sont endommagés lors du perçage à percussion ou du burinage.

Placement du foret ou de l'outil

- Placez le mandrin à changement rapide pour forets conventionnels (accessoire).
- Tournez la douille du mandrin à changement rapide pour forets conventionnels dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le logement de l'outil soit suffisamment ouvert. Insérez l'outil au centre du porte-outil et serrez-le à l'aide de la clé du mandrin de manière uniforme dans les trois trous.

Retrait du foret ou de l'outil

Tournez la douille du mandrin à changement rapide pour forets conventionnels dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'outil puisse être retiré.

Réglage de la profondeur de perçage

- La butée de profondeur permet de régler la profondeur de perçage souhaitée.
- Appuyez sur le bouton de la poignée auxiliaire et insérez la butée de profondeur dans

la poignée auxiliaire de manière à ce que le côté rainuré de la butée de profondeur soit orienté vers le bas.

- Insérez l'outil SDS-plus jusqu'à la butée dans le porte-outil. Sinon, la liberté de mouvement de l'outil SDS peut entraîner un réglage incorrect de la profondeur de perçage.
- Retirez la butée de profondeur jusqu'à ce que la distance entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage souhaitée.

Démarrage

Utilisez toujours la tension d'alimentation correcte !

- La tension de l'alimentation électrique doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Réglage du mode de fonctionnement

- À l'aide de l'interrupteur du mode de fonctionnement, sélectionnez le mode de fonctionnement de l'appareil.
- **Ne changez le mode de fonctionnement que lorsque l'appareil est hors tension !** Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- Pour changer le mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton de verrouillage et tournez le sélecteur de mode de fonctionnement dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Position	Fonction
	Pour le perçage à percussion dans le béton et la pierre
	Pour percer dans l'acier ou le bois, pour visser et tarauder
	Pour régler la position de burinage en tournant le burin

	Pour buriner
---	---------------------

Réglage du sens de rotation

- Le sens de rotation de la machine peut être modifié à l'aide du commutateur de rotation droite/gauche.
- **Ne modifiez le sens de rotation que lorsque l'appareil est arrêté !** Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- Rotation à droite : tournez le commutateur de rotation droite/gauche des deux côtés jusqu'à la butée en position.
- Rotation à gauche : tournez le commutateur de rotation droite/gauche des deux côtés jusqu'à la butée en position.
- Réglez toujours le sens de rotation à droite pour le perçage à percussion et le burinage.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES.** Éteignez toujours l'outil et débranchez-le de la prise de courant avant d'effectuer toute intervention sur celui-ci.
- L'outil doit toujours être maintenu propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais d'essence, de dissolvants ou de produits de nettoyage qui pourraient endommager le plastique.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans l'outil.
- Nettoyez régulièrement le porte-outil.
- Pour ce faire, tirez le collier de verrouillage vers l'arrière et retirez le capuchon anti-poussière du porte-outil.
- Avant de placer un outil dans le porte-outil, graissez-le légèrement.

5. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de

vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

6. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1

1. Schlüsselloses Schnellwechselbohrfutter für herkömmliche Bohrer
2. SDS-plus-Schnellwechselbohrfutter
3. Schnellwechselfutter-Verschlussring
4. Rechts/Links-Schalter
5. Arretierknopf
6. Ein/Aus-Schalter mit Drehzahlregelung
7. Betriebsartwahlschalter
8. Taste für den Hilfsgriff
9. Tiefenanschlag
10. Zusätzlicher Griff

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entsprechend recycelt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand sind, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.

Vollständiger Inhalt:

- Bohrhammer
 - Konventioneller Bohrfutteradapter
 - Bohrer
 - Meißel
 - Koffer
 - Diese Bedienungsanleitung
-
- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfeersuchens zu gewährleisten.

3. BEDIENUNG

Zusätzlicher Griff

Abb. 2

- Bedienen Sie die Maschine nur mit dem Zusatzhandgriff. Durch Drehen des Zusatzhandgriffs in eine für Sie angenehme Position kann eine ermüdungsfreie und damit sichere Arbeitshaltung erreicht werden.
- Lösen Sie den Zusatzgriff gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie ihn in die gewünschte Arbeitsposition. Achten Sie darauf, dass das Halteband des Zusatzhandgriffs in der dafür vorgesehenen Nut im Gehäuse sitzt.
- Ziehen Sie dann den Zusatzgriff durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder fest.

Auswahl von Bohrfutter und Werkzeugen

- Zum Hammerbohren und Meißeln werden SDS-plus-Bohrer und Meißel benötigt, die in das SDS-plus-Futter eingesetzt werden.
- Bohrer ohne SDS-plus (z.B. Bohrer mit zylindrischem Schaft, konventionelle Bohrer) werden zum Bohren in Stahl oder Holz, zum Schrauben und zum Gewindeschneiden verwendet. Für diese Werkzeuge benötigen Sie ein schlüsselloses Schnellwechselfutter, wie das mitgelieferte, oder ein Zahnkranzspannfutter.
- WICHTIG: Verwenden Sie keine herkömmlichen Bohrer (ohne SDS-plus) zum Hammerbohren oder Meißeln! Werkzeuge ohne SDS-plus und deren Spannfutter werden beim Hammerbohren oder Meißeln beschädigt.
- Das SDS-plus-Schnellspannfutter lässt sich leicht durch das mitgelieferte Schnellspannfutter ersetzen.

Einbau/Austausch des Bohrfutters

Positionierung des Bohrfutters für Arbeiten mit Werkzeugen ohne SDS-plus»

- Bei Arbeiten mit Bohrern ohne SDS-plus (z.B. Bohrer mit zylindrischem Schaft, konventionelle Bohrer) muss ein geeignetes Bohrfutter verwendet werden.
- Reinigen Sie den Adapterschaft und fetten Sie das Einsteckende vor dem Einstecken leicht ein.
- Führen Sie den Schaft des montierten Bohrfutters mit einer Drehbewegung in den SDS Plus Werkzeughalter ein, bis er hörbar einrastet.
- Die Adapterwelle ist selbstsichernd. Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Futter.

Demontage des Schnellwechselbohrfutters

Abb. 3

- Ziehen Sie den Sicherungsring des SDS Plus-Futters nach hinten (a), halten Sie ihn in dieser Position und nehmen Sie das Schnellwechselfutter aus dem SDS Plus-Futtergehäuse (b).
- Schützen Sie das Schnellwechselfutter nach dem Ausbau vor Verschmutzung.

Werkzeug einsetzen/austauschen

Achten Sie beim Wechseln des Werkzeugs darauf, dass es nicht beschädigt ist.

SDS-plus-Werkzeuge und -Bohrer

- Das SDS-plus-Werkzeug ist so konzipiert, dass es sich frei bewegen kann. Dies führt zu Exzentrizität, wenn die Maschine nicht belastet ist. Der Bohrer wird jedoch während des Betriebs automatisch zentriert. Dies hat keinen Einfluss auf die Bohrgenauigkeit.

Einsetzen eines SDS-plus-Werkzeugs

Abb. 4

- Setzen Sie den Bohrer in das SDS-plus-Schnellwechselbohrfutter ein.
- Reinigen Sie das Werkzeug vor dem Einsetzen und fetten Sie das Einsetzende leicht ein.
- Setzen Sie das Werkzeug mit einer Drehbewegung in den Werkzeughalter ein, bis es einrastet.
- Das Werkzeug verriegelt sich selbst. Prüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen des Werkzeugs

Entnahme von SDS-plus-Werkzeugen

Abb. 5

Ziehen Sie die Verriegelungshülse nach hinten (a), halten Sie sie in dieser Position und nehmen Sie das Werkzeug aus dem Werkzeughalter (b).

Werkzeuge ohne SDS-plus

Keine Bohrer ohne SDS-plus zum Hammerbohren oder Meißeln verwenden! Bohrer ohne SDS-plus und deren Spannfutter werden beim Hammerbohren oder Meißeln beschädigt.

Anbringen des Bohrers oder Werkzeugs

- Setzen Sie den Schnellwechselbohrfutter für herkömmliche Bohrer (Zubehör) ein.
- Drehen Sie die Buchse des Schnellwechselbohrfutters für konventionelle Bohrer gegen den Uhrzeigersinn, bis das Werkzeuggehäuse ausreichend geöffnet ist. Setzen Sie das Werkzeug in die Mitte des Werkzeughalters ein und spannen Sie es mit dem Spannschlüssel gleichmäßig in die drei Löcher.

Entfernen des Bohrers oder Werkzeugs

Drehen Sie die Schnellwechselbohrfutterbuchse für herkömmliche Bohrer gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Werkzeug herausnehmen lässt.

Einstellung der Bohrtiefe

- Mit dem Tiefenanschlag können Sie die gewünschte Bohrtiefe einstellen.
- Drücken Sie die Taste am Zusatzgriff des Zusatzhandgriffs und setzen Sie den Tiefenanschlag so in den Zusatzhandgriff ein, dass die geriffelte Seite des Tiefenanschlags nach unten zeigt.

- Setzen Sie das SDS-plus-Werkzeug bis zum Anschlag in den Werkzeughalter ein. Die Bewegungsfreiheit des SDS-Werkzeugs kann sonst zu einer falschen Einstellung der Bohrtiefe führen.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag heraus, bis der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.

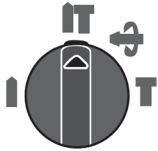
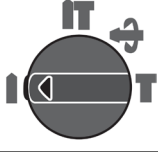
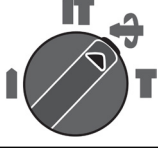
Inbetriebnahme

Verwenden Sie immer die richtige Versorgungsspannung!

- Die Spannung der Stromversorgung muss mit dem auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Wert übereinstimmen.

Einstellung der Betriebsart

- Verwenden Sie den Betriebsartenwahlschalter, um die Betriebsart der Maschine zu wählen.
- **Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschalteter Maschine!** Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.
- Um die Betriebsart zu ändern, drücken Sie die Verriegelungstaste und drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter in die gewünschte Position, bis er einrastet.

Position	Funktion
	Zum Hammerbohren in Beton und Stein
	Zum Bohren in Stahl oder Holz, zum Schrauben und Gewindeschneiden
	So stellen Sie die Meißelposition durch Drehen des Meißels ein
	Zum Meißeln

Einstellung der Drehrichtung

- Die Drehrichtung der Maschine kann mit dem Rechts-/Links-Schwenkschalter geändert werden.
- **Ändern Sie die Drehrichtung nur bei ausgeschalteter Maschine!** Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.
- Rechtsabbiegen: Drehen Sie den Rechts-/Linksabbiegeschalter auf beiden Seiten bis zum Anschlag in die Position .
- Links abbiegen: Drehen Sie den Links/Rechts-Abbiegeschalter auf beiden Seiten bis zum Anschlag in die Position .
- Stellen Sie die Drehrichtung beim Hammerbohren und Meißeln immer nach rechts ein.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR.** Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Arbeiten daran durchführen.
- Das Werkzeug muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die den Kunststoff beschädigen könnten.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Werkzeug eindringen.
- Reinigen Sie den Werkzeughalter regelmäßig.
- Ziehen Sie dazu den Verriegelungsring zurück und ziehen Sie die Staubschutzhaube vom Werkzeughalter ab.
- Fetten Sie das Werkzeug leicht ein, bevor Sie es in den Werkzeughalter einsetzen.

5. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie/Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

6. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf weder ganz noch teilweise ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. vervielfältigt, in einem Datenabfragesystem gespeichert, übertragen oder auf irgendeine Weise (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder Ähnliches) verbreitet werden.

1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1

1. Mandrino a cambio rapido senza chiave per trapani convenzionali
2. Mandrino per trapano SDS-plus a cambio rapido
3. Ghiera di bloccaggio del mandrino a cambio rapido
4. Interruttore di rotazione destra/sinistra
5. Tasto di blocco
6. Interruttore on/off con funzione di controllo della velocità
7. Interruttore di selezione della modalità di funzionamento
8. Tasto dell'impugnatura ausiliaria
9. Fermo di profondità
10. Impugnatura ausiliaria

NOTA:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre il prodotto dalla scatola. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

Contenuto della scatola:

- Martello a percussione
 - Adattatore per mandrino convenzionale
 - Punte da trapano
 - Scalpelli
 - Valigetta
 - Manuale di istruzioni
-
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.

3. FUNZIONAMENTO

Impugnatura ausiliaria

Fig. 2

- Azionare la macchina solo con l'impugnatura ausiliaria. Ruotando la maniglia ausiliaria in una posizione comoda per l'utente, è possibile ottenere una posizione di lavoro senza fatica e quindi sicura.
- Allentare la maniglia ausiliaria in senso antiorario e regolarla nella posizione di lavoro desiderata. Assicurarsi che la fascetta di fissaggio della maniglia ausiliaria si trovi nella scanalatura prevista nell'alloggiamento.
- Quindi serrare nuovamente la maniglia ausiliaria ruotandola in senso orario.

Selezione di mandrini e utensili

- Per forare con percussione e scalpellare sono necessarie punte e scalpelli SDS-plus che vengono inseriti nel portapunte SDS-plus.
- I trapani senza SDS-plus (ad es. trapani con gambo cilindrico, trapani convenzionali) sono utilizzati per forare l'acciaio o il legno, per avvitare e per filettare. Per questi utensili è necessario un mandrino a cambio rapido senza chiave, come quello in dotazione, o un mandrino ad anello.
- **IMPORTANTE:** Non utilizzare punte convenzionali (senza SDS-plus) per la foratura a martello o la scalpellatura! Gli utensili senza SDS-plus e i relativi mandrini si danneggiano durante la foratura a martello o la scalpellatura.
- Il mandrino a cambio rapido SDS-plus può essere facilmente sostituito con il mandrino autoserrante in dotazione.

Montaggio/sostituzione del mandrino del trapano

Posizionamento del mandrino per lavorare con utensili senza SDS-plus

- Quando si lavora con punte senza SDS-plus (ad esempio punte con gambo cilindrico, punte convenzionali), è necessario utilizzare un mandrino adatto.
- Pulire l'albero dell'adattatore e ingrassare leggermente l'estremità di inserimento prima dell'inserimento.
- Inserire il gambo del mandrino montato con un movimento rotatorio nel portautensili SDS Plus fino a sentire il blocco.
- L'albero adattatore è autobloccante. Controllare il bloccaggio tirando il mandrino.

Smontaggio del mandrino a cambio rapido

Fig. 3

- Tirare la ghiera di bloccaggio del mandrino SDS Plus all'indietro (a), tenerla in questa posizione e rimuovere il mandrino a cambio rapido dall'alloggiamento del mandrino SDS Plus (b).
- Proteggere il mandrino a cambio rapido dallo sporco dopo la rimozione.

Inserire/sostituire l'utensile

Quando si sostituisce l'utensile, assicurarsi che non sia danneggiato.

Utensili e punte SDS-plus

- L'utensile SDS-plus è progettato per muoversi liberamente. Ciò provoca un'eccentricità quando la macchina non è caricata. Tuttavia, la punta viene centrata automaticamente durante il funzionamento. Ciò non influisce sulla precisione della foratura.

Inserimento di un utensile SDS-plus

Fig. 4

- Inserire la punta nel mandrino a cambio rapido SDS-plus.
- Pulire l'utensile prima dell'inserimento e ingrassare leggermente l'estremità di inserimento.
- Inserire l'utensile nel portautensili con un movimento rotatorio finché non scatta in posizione.
- Lo strumento si blocca da solo. Controllare il bloccaggio tirando l'utensile

Rimozione degli utensili SDS-plus

Fig. 5

Tirare la ghiera di bloccaggio all'indietro (a), tenerla in questa posizione e rimuovere l'utensile dal portautensili (b).

Utensili senza SDS-plus

Non utilizzare punte da trapano senza SDS-plus per la foratura a martello o la scalpellatura! Le punte da trapano senza SDS-plus e i loro mandrini si danneggiano durante la foratura a martello o la scalpellatura.

Posizionamento della punta per trapano o dell'utensile

- Montare il mandrino a cambio rapido per punte convenzionali (accessorio).
- Ruotare la ghiera di bloccaggio del mandrino a cambio rapido per punte convenzionali in senso antiorario, finché l'alloggiamento dell'utensile non è sufficientemente aperto. Inserire l'utensile al centro del portautensili e bloccarlo uniformemente nei tre fori con la chiave del mandrino.

Rimozione della punta per trapano o dell'utensile

Ruotare la ghiera di bloccaggio del mandrino a cambio rapido per punte convenzionali in senso antiorario, finché non è possibile estrarre l'utensile.

Impostazione profondità di foratura

- L'arresto di profondità può essere utilizzato per impostare la profondità di foratura desiderata.

- Premere il pulsante sull'impugnatura ausiliaria dell'impugnatura ausiliaria e inserire l'arresto di profondità nell'impugnatura ausiliaria in modo che il lato scanalato dell'arresto di profondità sia rivolto verso il basso.
- Inserire l'utensile SDS-plus nel portautensili fino all'arresto. Altrimenti, la libertà di movimento dell'utensile SDS può portare a una regolazione errata della profondità di foratura.
- Estrarre l'arresto di profondità fino a quando la distanza tra la punta della punta e la punta dell'arresto di profondità corrisponde alla profondità di foratura desiderata.

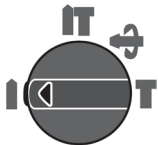
Messa in funzione

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

- La tensione dell'alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta della macchina.

Impostazione modalità di funzionamento

- Per selezionare la modalità di funzionamento, usare l'interruttore di selezione della modalità di funzionamento della macchina.
- **Modificare la modalità di funzionamento solo a macchina spenta!** Altrimenti l'attrezzo può essere danneggiato.
- Per cambiare la modalità di funzionamento, premere il pulsante di blocco e ruotare l'interruttore di selezione della modalità di funzionamento nella posizione desiderata finché non scatta in posizione.

Posizione	Funzione
	Per forare con percussione su calcestruzzo e pietra
	Per la foratura di acciaio o legno, per l'avvitamento e la filettatura
	Per regolare la posizione di scalpellatura ruotando lo scalpello

	Per la scalpellatura
---	----------------------

Impostazione del senso di rotazione

- Il senso di rotazione della macchina può essere modificato mediante l'interruttore di rotazione destro/sinistro.
- **Cambiare il senso di rotazione solo a macchina spenta!** Altrimenti l'attrezzo può essere danneggiato.
- Rotazione a destra: ruotare l'interruttore di rotazione a destra/sinistra su entrambi i lati fino all'arresto nella posizione .
- Rotazione a sinistra: ruotare l'interruttore di rotazione a destra/sinistra su entrambi i lati fino all'arresto nella posizione .
- Impostare il senso di rotazione per la perforazione a percussione e lo scalpellatura sempre a destra.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI. Spegnerne sempre l'utensile e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento.
- L'utensile deve essere sempre tenuto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Per pulire la superficie esterna, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non usare mai benzina, solventi o prodotti di pulizia che possono danneggiare la plastica.
- Non permettere mai ai liquidi di entrare nello strumento.
- Pulire regolarmente il portautensili.
- A tal fine, tirare indietro la ghiera di bloccaggio ed estrarre il coperchio antipolvere dal portautensili.
- Prima di inserire un utensile nel portautensili, ingrassarlo leggermente.

5. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali. Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

6. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1

1. Mandril de troca rápida sem chave para brocas convencionais
2. Mandris de broca de troca rápida SDS-plus
3. Anel de bloqueio do mandril de troca rápida
4. Interruptor de virar à direita/esquerda
5. Botão Bloqueio
6. Interruptor de ligar/desligar com função de controlo de velocidade
7. Interruptor de seleção do modo de funcionamento
8. Botão do punho auxiliar
9. Limite de profundidade
10. Pega auxiliar.

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Tire o dispositivo da sua caixa. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente com o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.

Conteúdo da caixa:

- Martelo de percussão
 - Adaptador de mandril de perfuração convencional
 - Brocas
 - Cinzéis
 - Mala
 - Manual de instruções
-
- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta em caso de solicitar assistência.

3. FUNCIONAMENTO

Pega auxiliar

Fig. 2

- Utilizar a máquina apenas com o punho auxiliar. Ao rodar o punho auxiliar para uma posição confortável para si, é possível obter uma posição de trabalho sem fadiga e, por conseguinte, segura.
- Desapertar o punho auxiliar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e ajustá-lo à posição de trabalho pretendida. Certifique-se de que a banda de retenção do punho auxiliar se encontra na ranhura prevista na caixa.
- Em seguida, volte a apertar o punho auxiliar rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

Seleção de mandris e ferramentas

- Para perfurar com martelo e cinzelar, são necessárias brocas e cinzéis SDS-plus, que são inseridos no mandril SDS-plus.
- Os berbequins sem SDS-plus (por exemplo, berbequins com haste cilíndrica, berbequins convencionais) são utilizados para perfurar aço ou madeira, para aparafusar e para cortar roscas. Para estas ferramentas, é necessário um mandril de aperto rápido sem chave, como o fornecido, ou um mandril de engrenagem de anel.
- IMPORTANTE: Não utilizar brocas convencionais (sem SDS-plus) para perfurar com martelo ou cinzelar! As ferramentas sem SDS-plus e os seus mandris são danificados quando perfuram com martelo ou cinzelam.
- A bucha de aperto rápido SDS-plus pode ser facilmente substituída pela bucha sem chave fornecida.

Colocação/substituição do porta-brocas

Posicionamento da bucha de perfuração para trabalhar com ferramentas sem SDS-plus"

- Ao trabalhar com berbequins sem SDS-plus (por exemplo, berbequins com haste cilíndrica, berbequins convencionais), deve ser utilizado um mandril de perfuração adequado.
- Limpar o eixo do adaptador e lubrificar ligeiramente a extremidade de inserção antes da inserção.
- Introduzir a haste do mandril de perfuração montado com um movimento rotativo no suporte de ferramentas SDS Plus até ouvir o seu bloqueio.
- O eixo do adaptador é autoblocante. Verificar o bloqueio puxando o mandril.

Desmontagem do mandril de troca rápida

Fig. 3

- Puxe o anel de bloqueio do mandril SDS Plus para trás (a), mantenha-o nesta posição e retire o mandril de troca rápida da caixa do mandril SDS Plus (b).
- Proteger o mandril de troca rápida de sujidade após a remoção.

Inserir/substituir ferramenta

Ao substituir a ferramenta, certifique-se de que não está danificada.

Ferramentas e brocas SDS-plus

- A ferramenta SDS-plus foi concebida para se movimentar livremente. Isto provoca excentricidade quando a máquina não está carregada. No entanto, a broca é centrada automaticamente durante o funcionamento. Isto não afecta a precisão da perfuração.

Inserção de uma ferramenta SDS-plus

Fig. 4

- Colocar a broca na bucha de aperto rápido SDS-plus.
- Limpar a ferramenta antes da inserção e lubrificar ligeiramente a extremidade de inserção.
- Introduzir a ferramenta no porta-ferramentas com um movimento de rotação até encaixar.
- A ferramenta bloqueia-se a si própria. Verificar o bloqueio puxando a ferramenta

Remoção de ferramentas SDS-plus

Fig. 5

Puxe a manga de bloqueio para trás (a), mantenha-a nesta posição e retire a ferramenta do suporte da ferramenta (b).

Ferramentas sem SDS-plus

Não utilizar brocas sem SDS-plus para perfurar com martelo ou cinzelar! As brocas sem SDS-plus e os respectivos mandris são danificados durante a perfuração com martelo ou o cinzelamento.

Colocação da broca ou da ferramenta

- Instalar o mandril de troca rápida para brocas convencionais (acessório).
- Rodar o casquilho da bucha de aperto rápido para brocas convencionais no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a caixa da ferramenta estar suficientemente aberta. Introduzir a ferramenta no centro do porta-ferramentas e fixá-la uniformemente nos três orifícios com a chave de mandril.

Remoção da broca ou ferramenta

Rode o casquilho do mandril de troca rápida para brocas convencionais no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a ferramenta possa ser retirada.

Regulação da profundidade de perfuração

- O limitador de profundidade pode ser utilizado para definir a profundidade de perfuração desejada.

- Prima o botão na pega auxiliar da pega auxiliar e insira o limitador de profundidade na pega auxiliar de modo a que o lado ranhurado do limitador de profundidade aponte para baixo.
- Introduzir a ferramenta SDS-plus no porta-ferramentas até ao batente. Caso contrário, a liberdade de movimento da ferramenta SDS pode levar a um ajuste incorreto da profundidade de perfuração.
- Puxar o limitador de profundidade para fora até que a distância entre a ponta da broca e a ponta do limitador de profundidade corresponda à profundidade de perfuração pretendida.

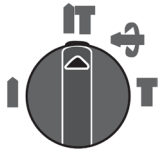
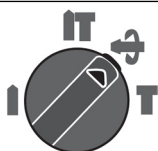
Entrada em funcionamento

Utilizar sempre a tensão de alimentação correta!

- A tensão da alimentação eléctrica deve corresponder ao valor indicado na placa de identificação da máquina.

Definição do modo de funcionamento

- Utilize o interruptor de seleção do modo de funcionamento para seleccionar o modo de funcionamento da máquina.
- **Alterar o modo de funcionamento apenas quando a máquina estiver desligada!**
Caso contrário, a máquina pode ser danificada.
- Para alterar o modo de funcionamento, prima o botão de bloqueio e rode o interruptor de seleção do modo de funcionamento para a posição pretendida até encaixar.

Posição	Função
	Para perfuração com martelo em betão e pedra
	Para furar em aço ou madeira, para aparafusar e cortar roscas
	Para ajustar a posição do cinzel rodando o cinzel

	Para cinzelar
---	----------------------

Definição do sentido de rotação

- O sentido de rotação da máquina pode ser alterado através do interruptor giratório direito/esquerdo.
- **Alterar o sentido de rotação apenas quando a máquina estiver desligada!** Caso contrário, a máquina pode ser danificada.
- Viragem à direita: Rode o interruptor de viragem à direita/esquerda em ambos os lados até parar na posição .
- Virar à esquerda: Rode o interruptor de virar à esquerda/direita em ambos os lados até parar na posição .
- A direção de rotação para a perfuração com martelo e para o cinzelamento é sempre para a direita.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **ATENÇÃO! RISCO DE LESÕES.** Desligue sempre a ferramenta e desconecte-a da rede eléctrica antes de realizar qualquer trabalho nela.
- A ferramenta deve ser mantida sempre limpa, seca e isenta de óleo ou gordura.
- Utilize um pano suave e seco para limpar o aparelho. Nunca utilizar gasolina, solventes ou produtos de limpeza que possam danificar o plástico.
- Nunca permitir a entrada de líquidos na ferramenta.
- Limpar regularmente o suporte da ferramenta.
- Para o efeito, puxe o colar de bloqueio para trás e retire a cobertura contra poeiras do suporte da ferramenta.
- Antes de colocar uma ferramenta no porta-ferramentas, lubrifique-a ligeiramente.

5. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus

equipamentos elétricos e eletrônicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

6. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (electrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur 1

1. Snelwisselboorkop zonder sleutel voor conventionele boorbits
2. SDS-plus snelwisselklauw
3. Snelwisselklauw borgring
4. Rechts/links richtingaanwijzer
5. Vergrendelknop
6. Aan/uit-schakelaar met snelheidsregelfunctie
7. Keuzeschakelaar voor de bedrijfsmodus
8. Hulphendelknop
9. Dieptestop
10. Hulphandgreep

OPMERKING:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische weergaven en komen mogelijk niet exact overeen met de afbeeldingen op het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat wordt geleverd in een verpakking die speciaal is ontworpen om het tijdens transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos. U kunt de originele doos en andere verpakkingsmaterialen op een veilige plaats bewaren om schade aan het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de originele verpakking wilt weggooien, zorg er dan voor dat u alle onderdelen op de juiste manier recyclet.
- onmiddellijk contact op met de officiële technische ondersteuning van Cecotec als er onderdelen ontbreken of in slechte staat verkeren .

Inhoud van de doos:

- Boorhamer
 - Conventionele boorkopadapter
 - Boortjes
 - Beitel
 - Akentas
 - Gebruiksaanwijzing
-
- Verwijder het serienummer niet van het product, zodat uw apparaat goed kan worden getraceerd als u hulp nodig hebt.

3. BEDIENING

Hulphandgreep

Afbeelding 2

- Bedien de machine uitsluitend met de extra handgreep. Draai de extra handgreep naar een comfortabele positie voor een moeiteloze en dus veilige werkhouding.
- Draai de extra handgreep tegen de klok in los en stel deze in op de gewenste werkpositie. Zorg ervoor dat de bevestigingsband van de extra handgreep in de daarvoor bestemde gleuf op de behuizing zit.
- Draai vervolgens de hulphandgreep weer vast door deze met de klok mee te draaien.

Selectie van boorkoppen en gereedschappen

- Voor het hamerboren en beitelen zijn SDS-plus boren en beitels nodig, die in de SDS-plus boorkop worden geplaatst.
- Voor het boren in staal of hout, het indraaien van schroeven en het tappen worden boren zonder SDS-plus gebruikt (bijv. boren met cilindrische schacht, conventionele boren). Deze gereedschappen vereisen een snelspanboorkop zonder sleutel, zoals de meegeleverde boorkop, of een tandkransboorkop.
- **BELANGRIJK:** Gebruik geen conventionele boren (geen SDS-plus) voor hamerboren of beitelen! Gereedschappen zonder SDS-plus en hun boorkop raken beschadigd bij hamerboren of beitelen.
- De SDS-plus snelwisselboorkop kan eenvoudig worden vervangen door de meegeleverde sleutellose boorkop.

Het installeren/vervangen van de boorkop

Positionering van de boorkop voor het werken met gereedschappen zonder SDS-plus

- Voor het werken met boren zonder SDS-plus (bijv. boren met cilindrische schacht, conventionele boren) moet een geschikte boorkop worden gebruikt.
- Maak de adapterschacht schoon en vet het uiteinde van de adapter licht in voordat u deze plaatst.
- Plaats de gemonteerde boorkopschacht met een draaiende beweging in de SDS-Plus-gereedschapshouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
- De adapteras vergrendelt automatisch. Controleer de vergrendeling door aan de spankop te trekken.

Demontage van de snelwisselklauw

Afbeelding 3

- Trek de borgring van de SDS Plus-spankop naar achteren (a), houd deze in deze positie vast en verwijder de snelwisselspankop uit de SDS Plus-spankopbehuizing (b).
- Bescherm de snelwisselkop tegen vuil nadat u deze hebt verwijderd.

Plaats/vervang het gereedschap

Let er bij het verwisselen van het gereedschap op dat u het niet beschadigt.

SDS-plus gereedschappen en boortjes

- Het SDS-plus gereedschap is ontworpen om vrij te bewegen. Dit veroorzaakt rondloop wanneer de machine onbelast is. De boor centreert zichzelf echter automatisch tijdens het gebruik. Dit heeft geen invloed op de boornauwkeurigheid.

Het monteren van een SDS-plus gereedschap

Afbeelding 4

- Plaats de boor in de SDS-plus snelwisselkop.
- Maak het gereedschap schoon voordat u het plaatst en vet het uiteinde licht in.
- Plaats het gereedschap met een draaiende beweging in de gereedschapshouder totdat het vastklikt.
- Het gereedschap vergrendelt automatisch. Controleer de vergrendeling door aan het gereedschap te trekken.

SDS-plus gereedschapsextractie

Afbeelding 5

Trek de vergrendelingshuls naar achteren (a), houd deze in deze positie en neem het gereedschap uit de gereedschapshouder (b).

Gereedschappen zonder SDS-plus

Gebruik geen boren die niet SDS-plus zijn voor hamerboren of beitelen! Boren die niet SDS-plus zijn en hun boorkop raken beschadigd bij hamerboren of beitelen.

Het plaatsen van de boor of het gereedschap

- Bevestig de snelwisselkop voor conventionele boorkronen (accessoire).
- Draai de snelwisselboorhouder voor conventionele boren tegen de klok in totdat de gereedschapsbehuizing voldoende open is. Plaats het gereedschap in het midden van de boorkop en bevestig het gelijkmatig met de boorkopsleutel in alle drie de gaten.

Het verwijderen van de boor of het gereedschap

Draai de snelwisselbus voor conventionele boren tegen de klok in totdat het gereedschap kan worden verwijderd.

Het aanpassen van de boordiepte

- Met de diepteaanslag kunt u de gewenste boordiepte instellen.
- Druk op de knop van de hulphandgreep op de hulphandgreep en plaats de diepteaanslag in de hulphandgreep, zodat de gegroefde zijde van de diepteaanslag naar beneden wijst.
- Plaats het SDS-plus gereedschap volledig in de gereedschapshouder. Anders kan

de vrije beweging van het SDS-gereedschap leiden tot een onjuiste instelling van de boordiepte.

- Trek de diepteaanslag uit totdat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepteaanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte.

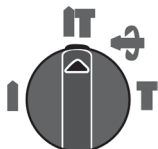
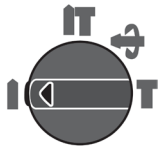
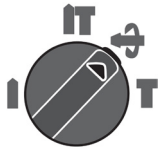
Inbedrijfstelling

Gebruik altijd de juiste voedingsspanning!

- De voedingsspanning moet overeenkomen met de waarde die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.

Stel de bedrijfsmodus in

- Selecteer de bedrijfsmodus van de machine met behulp van de schakelaar voor de bedrijfsmodusselectie.
- **Wijzig de bedrijfsmodus alleen als het apparaat is uitgeschakeld!** Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Om de bedrijfsmodus te wijzigen, drukt u op de vergrendelknop en draait u de schakelaar voor de bedrijfsmodusselectie naar de gewenste positie totdat deze vastklikt.

Positie	Functie
	Voor klopboren in beton en steen
	Voor het boren in staal of hout, voor het schroeven en tappen
	Om de beitelpositie aan te passen door de beitel te draaien
	Voor het beitelen

De draairichting aanpassen

- Met de schakelaar voor rechts-/linksdraaien kunt u de draairichting van de machine veranderen.
- **Verander de draairichting alleen als de machine is uitgeschakeld!** Anders kan de machine beschadigd raken.
- Rechtsaf: Draai de rechts/links-omschakelaar aan beide kanten tot aan de aanslag in de positie .
- Linksaf: Draai de schakelaar rechts/links aan beide kanten tot aan de aanslag in de stand .
- Stel de draairichting bij hamerboren en beitelen altijd rechts in.

4. REINIGING EN ONDERHOUD

- **WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL.** Schakel het gereedschap altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u er werkzaamheden aan uitvoert.
- Houd het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie en vet.
- Gebruik een zachte, droge doek om de behuizing schoon te maken. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die het plastic kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het gereedschap terechtkomen.
- Maak de gereedschapshouder regelmatig schoon.
- Trek hiervoor de vergrendelingskraag naar achteren en trek de stofkap van de gereedschapshouder.
- Voordat u het gereedschap in de gereedschapshouder plaatst, moet u het licht invetten.

5. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat het product en/of de batterij, conform de geldende regelgeving, gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, dient u de batterijen te verwijderen en in te leveren bij een door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelpunt.

Voor gedetailleerde informatie over de meest geschikte manier om elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen af te voeren, kunnen consumenten contact opnemen met hun gemeente.
Door bovenstaande richtlijnen te volgen, draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

6. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, SL. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden gereproduceerd, opgeslagen in een retrievalsysteem, verzonden of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door middel van fotokopie, opname of vergelijkbaar) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek 1

1. Bezkluczowy uchwyt szybkowymienne do konwencjonalnych wiertel
2. Szybkowymienne uchwyty wiertarskie SDS-plus
3. Pierścień blokujący uchwytu szybkowymiennego
4. Przełącznik skrętu w prawo/lewo
5. Przycisk blokady
6. Włącznik/wyłącznik z funkcją kontroli prędkości
7. Przełącznik wyboru trybu pracy
8. Przycisk uchwytu pomocniczego
9. Ogranicznik głębokości
10. Uchwyt pomocniczy

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli brakuje jakiegokolwiek części lub jest ona w złym stanie, należy natychmiast skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

Zawartość opakowania:

- Młot pneumatyczny
 - Adapter konwencjonalnego uchwytu wiertarskiego
 - Wiertła
 - Dłuta
 - Walizka
 - Instrukcja obsługi
-
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

3. DZIAŁANIE

Uchwyt pomocniczy

Rys. 2

- Obstuguj urządzenie wyłącznie za pomocą dodatkowego uchwytu. Obróć uchwyt pomocniczy do wygodnej pozycji, aby uzyskać wygodną i bezpieczną pozycję ciała podczas pracy.
- Poluzuj uchwyt pomocniczy, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, i ustaw go w żądanej pozycji roboczej. Upewnij się, że pasek mocujący uchwyt pomocniczy znajduje się w przeznaczonym do tego celu rowku w obudowie.
- Następnie ponownie dokręć uchwyt pomocniczy, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Wybór uchwytów wiertarskich i narzędzi

- Do wiercenia udarowego i dłutowania potrzebne są wiertła i dłuta SDS-plus, które wkłada się do uchwytu SDS-plus.
- Do wiercenia w stali lub drewnie, do wkręcania i gwintowania stosuje się wiertła bez SDS-plus (np. wiertła z trzpieniem cylindrycznym, wiertła konwencjonalne). Do tych narzędzi potrzebny jest uchwyt wiertarski z szybką wymianą bez klucza, taki jak ten dołączony do zestawu, lub uchwyt wiertarski z koronką zębatą.
- WAŻNE: Nie używaj zwykłych wiertel (bez SDS-plus) do wiercenia udarowego lub dłutowania! Narzędzia bez SDS-plus i ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia z uderem lub dłutowania.
- Uchwyt szybkiej wymiany SDS-plus można łatwo zastąpić dostarczonym uchwytem bezkluczykowym.

Montaż/wymiana uchwytu wiertarskiego

Mocowanie uchwytu wiertarskiego do pracy z narzędziami bez SDS-plus

- Do pracy z wiertłami bez SDS-plus (np. wiertła z trzpieniem cylindrycznym, wiertła konwencjonalne) należy używać odpowiedniego uchwytu wiertarskiego.
- Oczyszć oś adaptera i lekko nasmaruj końcówkę przed włożeniem.
- Włóż trzpień zamontowanego uchwytu wiertarskiego, obracając go, do uchwytu narzędziowego SDS Plus, aż usłyszysz, że zablokował się.
- Oś adaptera blokuje się sama. Sprawdź blokadę, pociągając za uchwyt.

Demontaż uchwytu szybkowymiennego

Rys. 3

- Pociągnij pierścień blokujący uchwyt wiertarski SDS Plus do tyłu (a), utrzymuj go w tej pozycji i wyjmij szybkowymienny uchwyt wiertarski z gniazda uchwytu wiertarskiego SDS Plus (b).
- Zabezpiecz uchwyt szybkowymienny przed zabrudzeniem po wyjęciu.

Umieszczenie/wymiana narzędzia

Podczas wymiany narzędzia należy uważać, aby go nie uszkodzić.

Narzędzia i wiertła SDS-plus

- Narzędzie SDS-plus jest zaprojektowane tak, aby mogło się swobodnie poruszać. Powoduje to mimośrodowość, gdy urządzenie nie jest obciążone. Jednak wiertło ustawia się automatycznie podczas pracy. Nie ma to wpływu na dokładność wiercenia.

Montaż narzędzia SDS-plus

Rys. 4

- Umieść wiertło w szybkowymyennym uchwycie wiertarskim SDS-plus.
- Wyczyść narzędzie przed włożeniem i lekko nasmaruj końcówkę wsuwaną.
- Włóż narzędzie ruchem obrotowym do uchwytu narzędziowego, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- Narzędzie blokuje się samoczynnie. Sprawdź blokadę, pociągając narzędzie.

Wymywanie narzędzi SDS-plus

Rys. 5

Pociągnij tuleję blokującą do tyłu (a), utrzymuj ją w tej pozycji i wyjmij narzędzie z uchwytu narzędziowego (b).

Narzędzia bez SDS-plus

Nie używaj wiertel bez SDS-plus do wiercenia uderowego lub dłutowania! Wiertła bez SDS-plus i ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia z uderem lub dłutowania.

Umieszczenie wiertła lub narzędzia

- Załóż szybkowymyenny uchwyt wiertarski do wiertel konwencjonalnych (akcesorium).
- Obróć tuleję szybkowymyennego uchwytu wiertarskiego do wiertel konwencjonalnych w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż gniazdo narzędzia będzie wystarczająco otwarte. Włóż narzędzie do środka uchwytu narzędziowego i przymocuj je kluczem uchwytu wiertarskiego, równomiernie dociskając w trzech otworach.

Wymywanie wiertła lub narzędzia

Obróć tuleję szybkowymyennego uchwytu wiertarskiego do wiertel konwencjonalnych w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można wyjąć narzędzie.

Regulacja głębokości wiercenia

- Za pomocą ogranicznika głębokości można ustawić żądaną głębokość wiercenia.
- Naciśnij przycisk na uchwycie pomocniczym i włóż ogranicznik głębokości do uchwytu pomocniczego tak, aby strona z rowkiem ogranicznika głębokości była skierowana w dół.

- Włóż narzędzie SDS-plus do oporu w uchwycie narzędziowym. W przeciwnym razie swoboda ruchu narzędzia SDS może spowodować nieprawidłowe ustawienie głębokości wiercenia.
- Wyciągnij ogranicznik głębokości, aż odległość między końcówką wiertła a końcówką ogranicznika głębokości będzie odpowiadać żądanej głębokości wiercenia.

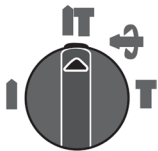
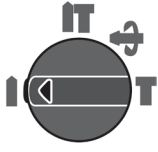
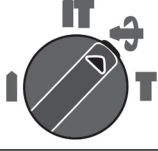
Uruchomienie

Zawsze używaj odpowiedniego napięcia zasilania!

- Napięcie zasilacza musi odpowiadać wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.

Ustawienie trybu pracy

- Za pomocą przełącznika wyboru trybu pracy wybierz tryb pracy urządzenia.
- **Zmieniaj tryb pracy tylko wtedy, gdy urządzenie jest odłączone od zasilania!** W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Aby zmienić tryb pracy, naciśnij przycisk blokady i obróć przełącznik wyboru trybu pracy do żądanej pozycji, aż zaskoczy.

Pozycja	Funkcja
	Do wiercenia udarowego w betonie i kamieniu
	Do wiercenia w stali lub drewnie, do wkręcania i nacinania gwintów
	Aby dostosować pozycję dłutowania poprzez obrót dłuta
	Do dłutowania

Ustawienie kierunku obrotów

- Za pomocą przełącznika obrotu w prawo/w lewo można zmienić kierunek obrotu urządzenia.
- **Zmieniaj kierunek obrotów tylko przy wyłączonym urządzeniu!** W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Skręt w prawo: obróć przełącznik skrótu w prawo/w lewo po obu stronach do oporu.
- Skręt w lewo: obróć przełącznik skrótu w prawo/w lewo po obu stronach do oporu.
- Kierunek obrotów podczas wiercenia udarowego i dłutowania należy zawsze ustawiać w prawo.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ.** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy zawsze wyłączyć narzędzie i odłączyć je od gniazdka elektrycznego.
- Narzędzie należy zawsze utrzymywać w czystości, suchości i wolne od oleju lub smaru.
- Do czyszczenia obudowy należy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nigdy nie używaj benzyny, rozcieńczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić plastik.
- Nigdy nie dopuszczaj do przedostania się płynów do narzędzia.
- Regularnie czyść uchwyt narzędzia.
- W tym celu należy odciągnąć nasadkę blokującą i zdjąć osłonę przeciwpylową z uchwytu narzędziowego.
- Przed umieszczeniem narzędzia w uchwycie należy je lekko nasmarować.

5. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

6. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obrázek 1

1. Rychloupínací sklíčidlo pro běžné vrtáky
2. Rychlovýměnné sklíčidlo SDS-plus
3. Rychlovýměnný pojistný kroužek sklíčidla
4. Spínač směrových světel vpravo/vlevo
5. Tlačítko zámku
6. Vypínač s funkcí regulace otáček
7. Přepínač volby provozního režimu
8. Tlačítko pomocné rukojeti
9. Hloubkový doraz
10. Pomocná rukojeť

POZNÁMKA:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat obrázku na produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který jej chrání během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice. Originální krabici a další obalové materiály uložte na bezpečné místo, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .

Obsah krabice:

- Perkusní kladivo
 - Konvenční adaptér pro vrtací sklíčidlo
 - Vrtáky
 - Dláta
 - Aktovka
 - Návod k použití
-
- Neodstraňujte sériové číslo z produktu, aby bylo možné vaše zařízení v případě potřeby pomoci řádně dohledat.

3. PROVOZ

Pomocná rukojeť

Obr. 2

- Stroj obsluhujte pouze s pomocnou rukojetí. Otočte pomocnou rukojeť do pohodlné polohy, abyste dosáhli pracovní polohy bez únavy a tím i bezpečné.
- Povolte pomocnou rukojeť proti směru hodinových ručiček a nastavte ji do požadované pracovní polohy. Ujistěte se, že je upevňovací popruh pomocné rukojeti v příslušném otvoru na krytu.
- Poté pomocnou rukojeť znovu utáhněte otočením ve směru hodinových ručiček.

Výběr sklíčidel a nástrojů pro vrtačky

- Pro vrtání s kladivem a sekání jsou potřeba vrtáky a sekáče SDS-plus, které se vkládají do sklíčidla SDS-plus.
- Pro vrtání do oceli nebo dřeva, pro šroubování šroubů a pro řezání závitů se používají vrtáky bez SDS-plus (např. vrtáky s válcovou stopkou, běžné vrtáky). Tyto nástroje vyžadují rychloupínací sklíčidlo, například to, které je součástí dodávky, nebo sklíčidlo s ozubeným okem.
- **DŮLEŽITÉ:** Nepoužívejte běžné vrtáky (bez SDS-plus) pro vrtání s kladivem nebo sekání! Nástroje bez SDS-plus a jejich sklíčidla se při vrtání s kladivem nebo sekání poškozuji.
- Rychlovýměnné sklíčidlo SDS-plus lze snadno vyměnit za dodané rychloupínací sklíčidlo.

Montáž/výměna sklíčidla vrtačky

Umístění sklíčidla pro práci s nástroji bez SDS-plus

- Pro práci s vrtáky bez SDS-plus (např. vrtáky s válcovou stopkou, běžné vrtáky) je nutné použít vhodné sklíčidlo.
- Před vložením očistěte hřídel adaptéru a lehce namažte konec břitové destičky.
- Sestavenou stopku sklíčidla zasuňte kroutivým pohybem do držáku nástroje SDS Plus, dokud slyšitelně nezapadne.
- Adaptérová hřídel se automaticky zablokuje. Zkontrolujte zablokování zatažením za sklíčidlo.

Demontáž rychlovýměnného sklíčidla

Obr. 3

- Zatahněte zajišťovací kroužek sklíčidla SDS Plus dozadu (a), podržte jej v této poloze a vyjměte rychlovýměnné sklíčidlo z pouzdra sklíčidla SDS Plus (b).
- Chraňte rychlovýměnné sklíčidlo po demontáži před znečištěním.

Vložení/výměna nástroje

Při výměně nástroje dbejte na to, aby nedošlo k jeho poškození.

Nástroje a vrtáky SDS-plus

- Nástroj SDS-plus je navržen tak, aby se mohl volně pohybovat. To způsobuje házení, když stroj není zatížen. Vrták se však během provozu automaticky vystředí. To neovlivňuje přesnost vrtání.

Montáž nástroje SDS-plus

Obr. 4

- Vložte vrták do rychlovýměnného sklíčidla SDS-plus.
- Před vložením nástroj očistěte a vkládací konec lehce namažte.
- Nástroj vložte kroutivým pohybem do držáku nástroje, dokud nezacvakne na místo.
- Nástroj se automaticky zablokuje. Zkontrolujte zámek zatažením za nástroj.

Vytahování nástroje SDS-plus

Obr. 5

Zatáhněte za pojistné pouzdro dozadu (a), podržte ho v této poloze a vyjměte nástroj z držáku nástroje (b).

Nástroje bez SDS-plus

Nepoužívejte vrtáky bez SDS-plus pro vrtání s přiklepem nebo sekání! Vrtáky bez SDS-plus a jejich sklíčidla se při vrtání s přiklepem nebo sekáním poškodí.

Vložení vrtáku nebo nástroje

- Nasadte rychlovýměnné sklíčidlo pro běžné vrtáky (příslušenství).
- Otáčejte rychlovýměnnou objímkou sklíčidla pro běžné vrtáky proti směru hodinových ručiček, dokud se pouzdro nástroje dostatečně neotevře. Vložte nástroj do středu sklíčidla a rovnoměrně jej upevněte klíčem sklíčidla ve všech třech otvorech.

Vyjmutí vrtáku nebo nástroje

Otáčejte rychlovýměnným sklíčidlem pro běžné vrtáky proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné nástroj vyjmout.

Nastavení hloubky vrtání

- Hloubkový doraz umožňuje nastavit požadovanou hloubku vrtání.
- Stiskněte tlačítko pomocné rukojeti na pomocné rukojeti a zasuněte hloubkový doraz do pomocné rukojeti tak, aby drážkovaná strana hloubkového dorazu směřovala dolů.
- Vložte nástroj SDS-plus až na doraz do držáku nástroje. Jinak může volný pohyb nástroje SDS vést k nesprávnému nastavení hloubky vrtání.
- Vytáhněte hloubkový doraz, dokud vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu neodpovídá požadované hloubce vrtání.

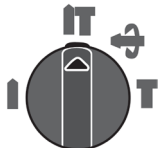
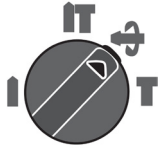
Uvedení do provozu

Vždy používejte správné napájecí napětí!

- Napětí zdroje napájení musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku stroje.

Nastavení provozního režimu

- Pomocí přepínače provozního režimu vyberte provozní režim stroje.
- **Provozní režim měňte pouze tehdy, když je stroj vypnutý!** Jinak může dojít k poškození stroje.
- Chcete-li změnit provozní režim, stiskněte tlačítko zámku a otočte přepínačem volby provozního režimu do požadované polohy, dokud nezacvakne.

Pozice	Funkce
	Pro příklepové vrtání do betonu a kamene
	Pro vrtání do oceli nebo dřeva, pro šroubování a řezání závitů
	Nastavení polohy sekáče otáčením sekáče
	Pro sekání

Nastavení směru otáčení

- Přepínač otáčení vpravo/vlevo lze použít ke změně směru otáčení stroje.
- **Směr otáčení měňte pouze tehdy, když je stroj vypnutý!** Jinak může dojít k poškození stroje.
- Zatáčení doprava: Otočte spínač směru doprava/doleva na obou stranách až na doraz v poloze .

- Levé otáčení: Otočte spínač pravého/levého otáčení na obou stranách až na doraz v poloze .
- Směr otáčení pro vrtání s příklepem a sekání vždy nastavujte doprava.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ.** Před zahájením jakékoli práce na nářadí jej vždy vypněte a odpojte od zásuvky.
- Nástroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo tuku.
- K čištění krytu používejte měkký, suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast.
- Nikdy nedovolte, aby se do nástroje dostaly kapaliny.
- Pravidelně čistěte držák nástroje.
- Za tímto účelem zatáhněte za pojistný kroužek dozadu a stáhněte protiprachový kryt z držáku nástroje.
- Před vložením nástroje do držáku jej lehce namažte.

5. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/ nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku je nutné baterie vyjmout a odvézt je na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo baterií by se spotřebitelé měli obrátit na své místní úřady. Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

6. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Geleneksel matkap uçları için anahtarsız hızlı değiştirme mandren
2. SDS-plus hızlı değiştirilebilir mandren
3. Hızlı değiştirilebilir mandren kilitleme halkası
4. Sağ/Sol Dönüş Anahtarı
5. Kilit düğmesi
6. Hız kontrol fonksiyonlu açma/kapama düğmesi
7. Çalışma modu seçim anahtarı
8. Yardımcı tutamak düğmesi
9. Derinlik durağı
10. Yardımcı tutamak

NOT:

Bu kılavuzda yer alan grafikler şematik gösterimlerdir ve üründeki grafiklerle birebir aynı olmayabilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, nakliye sırasında cihazı korumak için tasarlanmış bir ambalajla birlikte gelir. Cihazı kutusundan çıkarın. Gelecekte taşımanız gerekirse, cihazın hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklamak isteyebilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, lütfen tüm malzemeleri uygun şekilde geri döndürdüğünüzden emin olun.
- Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .

Kutu içeriği:

- Vurmalı çekiç
- Geleneksel matkap aynası adaptörü
- Matkap uçları
- Keskiler
- Evrak çantası
- Kullanım kılavuzu
- Yardıma ihtiyaç duymanız halinde ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilmesi için seri numarasını üründen çıkarmayın.

3. OPERASYON

Yardımcı tutamak

Şekil 2

- Makineyi sadece yardımcı tutamakla çalıştırın. Yorgunluk yaratmayan ve dolayısıyla güvenli bir çalışma pozisyonu elde etmek için yardımcı tutamağı rahat bir konuma getirin.
- Yardımcı kolu saat yönünün tersine çevirerek gevşetin ve istediğiniz çalışma konumuna ayarlayın. Yardımcı kol tutma kayışının gövde üzerindeki yuvaya takılı olduğundan emin olun.
- Daha sonra yardımcı kolu tekrar saat yönünde çevirerek sıkın.

Matkap mandrenleri ve takımlarının seçimi

- Darbeli delme ve kesme işlemleri için SDS-plus matkap uçları ve keskiler gereklidir ve bunlar SDS-plus aynaya yerleştirilir.
- Çelik veya ahşap delmek, vida sıkmak ve diş açmak için SDS-plus içermeyen matkap uçları kullanılır (örneğin, silindirik şaftlı matkap uçları, geleneksel matkap uçları). Bu aletler, ürünle birlikte verilen anahtarsız hızlı değiştirilebilir mandren veya halka dişli mandren gerektirir.
- ÖNEMLİ: Darbeli delme veya kesme işlemlerinde geleneksel matkap uçlarını (SDS-plus olmayan) kullanmayın! SDS-plus olmayan aletler ve mandrenleri, darbeli delme veya kesme işlemlerinde hasar görür.
- SDS-plus hızlı değiştirme mandreni, birlikte verilen anahtarsız mandrenle kolayca değiştirilebilir.

Matkap aynasının takılması/değiştirilmesi

SDS-plus olmayan aletlerle çalışmak için matkap aynasının konumlandırılması

- SDS-plus içermeyen matkap uçlarıyla (örneğin silindirik saplı matkap uçları, konvansiyonel matkap uçları) çalışırken uygun bir matkap aynası kullanılmalıdır.
- Adaptör şaftını temizleyin ve yerleştirmeden önce ek parçanın ucunu hafifçe gresleyin.
- Monte edilmiş mandren sapını, sesli bir şekilde kilitlenene kadar çevirme hareketiyle SDS Plus alet tutucusuna yerleştirin.
- Adaptör şaftı otomatik olarak kilitlenir. Mandreni çekerek kilidi kontrol edin.

Hızlı değiştirme mandreninin sökülmesi

Şekil 3

- SDS Plus mandreni kitleme halkasını geriye doğru çekin (a), bu konumda tutun ve hızlı değiştirme mandreni SDS Plus mandreni muhafazasından çıkarın (b).
- Hızlı değiştirme mandreninin çıkarıldıktan sonra kirlenmesini önleyin.

Aracı takın/değiştirin

Aleti değiştirirken hasarlı olmamasına dikkat edin.

SDS-plus aletler ve matkap uçları

- SDS-plus aleti serbestçe hareket edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu, makine yüklü olmadığında sapmaya neden olur. Ancak, matkap ucu çalışma sırasında otomatik olarak merkezlenir. Bu, delme hassasiyetini etkilemez.

SDS-plus aletinin takılması

Şekil 4

- Matkap ucunu SDS-plus hızlı değiştirme mandrenine yerleştirin.
- Aleti yerleştirmeden önce temizleyin ve yerleştirme ucunu hafifçe yağlayın.
- Aleti, yerine oturana kadar çevirerek alet tutucusuna yerleştirin.
- Alet otomatik olarak kilitlenir. Aleti çekerek kilidi kontrol edin.

SDS-plus araç çıkarma

Şekil 5

Kilit manşonunu geriye doğru çekin (a), bu konumda tutun ve aleti alet tutucusundan çıkarın (b).

SDS-plus'sız araçlar

Darbeli delme veya kesme işlemlerinde SDS-plus olmayan matkap uçları kullanmayın!

Darbeli delme veya kesme işlemlerinde SDS-plus olmayan matkap uçları ve mandrenleri zarar görür.

Matkap ucunun veya aletin yerleştirilmesi

- Geleneksel matkap uçları için hızlı değiştirme mandreni takın (aksesuar).
- Geleneksel matkap uçları için hızlı değiştirilebilir mandren manşonunu, alet yuvası yeterince açılana kadar saat yönünün tersine çevirin. Aleti mandrenin ortasına yerleştirin ve mandren anahtarıyla üç deliğe de eşit şekilde sabitleyin.

Matkap ucunun veya aletin çıkarılması

Geleneksel matkap uçları için hızlı değiştirme mandreni manşonunu, alet çıkarılabilene kadar saat yönünün tersine çevirin.

Delme derinliğinin ayarlanması

- Derinlik durdurucu, istediğiniz delme derinliğini ayarlamanızı sağlar.
- Yardımcı kulptaki yardımcı kulp düğmesine basın ve derinlik durdurucuyu, oluklu tarafı aşağı bakacak şekilde yardımcı kulpa takın.
- SDS-plus aletini alet tutucusuna tamamen yerleştirin. Aksi takdirde, SDS aletinin serbest hareketi delme derinliğinin yanlış ayarlanmasına neden olabilir.
- Matkap ucu ile derinlik durdurucu ucu arasındaki mesafe istenilen delme derinliğine ulaşana kadar derinlik durdurucuyu dışarı çekin.

TÜRKÇE

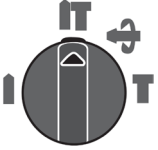
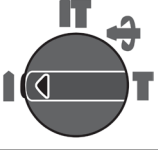
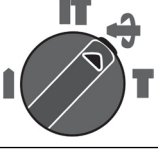
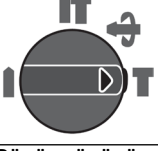
Devreye alma

Her zaman doğru besleme voltajını kullanın!

- Güç kaynağı voltajı, makinenin etiketinde belirtilen değere uygun olmalıdır.

Çalışma modunu ayarlayın

- Çalışma modu seçim anahtarını kullanarak makinenin çalışma modunu seçin.
- Çalışma modunu yalnızca makine kapalıyken değiştirin! Aksi takdirde makine hasar görebilir.
- Çalışma modunu değiştirmek için kilitleme düğmesine basın ve çalışma modu seçim anahtarını yerine oturana kadar istediğiniz konuma çevirin.

Konum	İşlev
	Beton ve taşta darbeli delme için
	Çelik veya ahşapta delme, vidalama ve diş açma için
	Keskiyi döndürerek kesme konumunu ayarlamak için
	Yontma için

Dönüş yönünün ayarlanması

- Sağ/sol dönüş anahtarı makinenin dönüş yönünü değiştirmek için kullanılabilir.
- **Dönüş yönünü yalnızca makine kapalıyken değiştirin!** Aksi takdirde makine hasar görebilir.
- Sağa dönüş: Her iki taraftaki sağ/sol dönüş anahtarını konumuna gelene kadar çevirin .
- Sola dönüş: Her iki taraftaki sağ/sol dönüş anahtarını durana kadar çevirin .
- Darbeli delme ve kesme işlemlerinde dönüş yönünü daima sağa ayarlayın.

4. TEMİZLİK VE BAKIM

- UYARI! YARALANMA RİSKİ. Alet üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce mutlaka aleti kapatın ve fişini prizden çekin.
- Alet her zaman temiz, kuru ve yağ veya gresten arındırılmış olmalıdır.
- Kasayı temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez kullanın. Plastiğe zarar verebilecek benzin, çözücü veya temizleyiciler asla kullanmayın.
- Aletin içine asla sıvı girmesine izin vermeyin.
- Alet tutucuyu düzenli olarak temizleyin.
- Bunu yapmak için kilitleme halkasını geriye doğru çekin ve toz kapağını alet tutucusundan çıkarın.
- Aleti alet tutucusuna yerleştirmeden önce hafifçe yağlayın.

5. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, geçerli düzenlemelere uygun olarak, ürün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında, pilleri çıkarmalı ve yerel makamlarca belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik cihazların ve/veya pillerin en uygun şekilde nasıl bertaraf edileceğine ilişkin detaylı bilgi için tüketicilerin yerel yetkililerle iletişime geçmeleri gerekmektedir.

Yukarıdaki kurallara uymak çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

6. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden izni olmaksızın hiçbir şekilde (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σχήμα 1

1. Τσοκ γρήγορης αλλαγής χωρίς κλειδί για συμβατικά τρυπάνια
2. Τσοκ γρήγορης αλλαγής SDS-plus
3. Δακτύλιος ασφάλισης τσοκ γρήγορης αλλαγής
4. Διακόπτης δεξιάς/αριστερής στροφής
5. Κουμπί κλειδώματος
6. Διακόπτης on/off με λειτουργία ελέγχου ταχύτητας
7. Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
8. Βοηθητικό κουμπί λαβής
9. Στάση βάθους
10. Βοηθητική λαβή

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά που απεικονίζονται στο προϊόν.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της. Ίσως θελήσετε να αποθηκεύσετε το αρχικό κουτί και άλλα είδη συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε ανακυκλώσει όλα τα είδη σωστά.
- αμέσως με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .

Περιεχόμενα κουτιού:

- Κρουστικό σφυρί
 - Συμβατικός προσαρμογέας τσοκ τρυπανιού
 - Τρυπάνια
 - Σμίλες
 - Χαρτοφύλακας
 - Εγχειρίδιο οδηγιών
-
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό από το προϊόν, ώστε να είναι δυνατή η σωστή ιχνηλάτηση του εξοπλισμού σας σε περίπτωση που χρειαστείτε βοήθεια.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Βοηθητική λαβή

Σχήμα 2

- Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο με την βοηθητική λαβή. Περιστρέψτε την βοηθητική λαβή σε μια άνετη θέση για να επιτύχετε μια θέση εργασίας χωρίς κόπωση και επομένως ασφαλή.
- Χαλαρώστε την βοηθητική λαβή αριστερόστροφα και ρυθμίστε την στην επιθυμητή θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας συγκράτησης της βοηθητικής λαβής βρίσκεται στην παρεχόμενη υποδοχή στο περίβλημα.
- Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τη βοηθητική λαβή περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

Επιλογή τσοκ και εργαλείων τρυπανιού

- Για τρύπημα με σφύρα και καλέμισμα, απαιτούνται τρυπάνια και καλέμια SDS-plus, τα οποία εισάγονται στο τσοκ SDS-plus.
- Για τρύπημα σε χάλυβα ή ξύλο, για βίδωμα βιδών και για κοπή σπειρωμάτων, χρησιμοποιούνται τρυπάνια χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό στέλεχος, συμβατικά τρυπάνια). Αυτά τα εργαλεία απαιτούν ένα τσοκ γρήγορης αλλαγής χωρίς κλειδί, όπως αυτό που περιλαμβάνεται, ή ένα τσοκ με δακτυλιοειδή γρανάτζι.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην χρησιμοποιείτε συμβατικά τρυπάνια (χωρίς SDS-plus) για τρύπημα ή σμίλευση με κρούση! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και οι σφιγκτήρες τους καταστρέφονται κατά το τρύπημα ή το σμίλευμα με κρούση.
- Το τσοκ γρήγορης αλλαγής SDS-plus μπορεί εύκολα να αντικατασταθεί με το παρεχόμενο τσοκ χωρίς κλειδί.

Εγκατάσταση/αντικατάσταση του τσοκ τρυπανιού

Τοποθέτηση του τσοκ τρυπανιού για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus

- Για εργασία με τρυπάνια χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό στέλεχος, συμβατικά τρυπάνια), πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα κατάλληλο τσοκ τρυπανιού.
- Καθαρίστε τον άξονα του προσαρμογέα και λιπάνετε ελαφρά το άκρο του ενθέματος πριν από την εισαγωγή.
- Τοποθετήστε το συναρμολογημένο στέλεχος του τσοκ με μια περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείων SDS Plus μέχρι να ασφαλίσει με έναν ήχο.
- Ο άξονας του προσαρμογέα ασφαλίζει αυτόματα. Ελέγξτε την ασφάλιση τραβώντας το τσοκ.

Αποσυναρμολόγηση του τσοκ γρήγορης αλλαγής

Σχήμα 3

- Τραβήξτε προς τα πίσω τον δακτύλιο ασφάλισης του τσοκ SDS Plus (a), κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση και αφαιρέστε το τσοκ γρήγορης αλλαγής από το περίβλημα του τσοκ SDS Plus (b).
- Προστατέψτε το τσοκ γρήγορης αλλαγής από βρωμιά μετά την αφαίρεσή του.

Τοποθετήστε/αντικαταστήστε το εργαλείο

Όταν αλλάζετε το εργαλείο, προσέξτε να μην έχει υποστεί ζημιά.

Εργαλεία SDS-plus και τρυπάνια

- Το εργαλείο SDS-plus έχει σχεδιαστεί για ελεύθερη κίνηση. Αυτό προκαλεί εκκεντρότητα όταν το μηχάνημα δεν είναι φορτωμένο. Ωστόσο, η μύτη του τρυπανιού κεντράρεται αυτόματα κατά τη λειτουργία. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια τρυπήματος.

Τοποθέτηση εργαλείου SDS-plus

Σχήμα 4

- Τοποθετήστε το τρυπάνι στο τσοκ γρήγορης αλλαγής SDS-plus.
- Καθαρίστε το εργαλείο πριν από την εισαγωγή και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής.
- Τοποθετήστε το εργαλείο με μια περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείων μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Το εργαλείο κλειδώνει αυτόματα. Ελέγξτε την ασφάλιση τραβώντας το εργαλείο.

Εξαγωγή εργαλείου SDS-plus

Σχήμα 5

Τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης προς τα πίσω (a), κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το εργαλείο από τη θήκη εργαλείων (b).

Εργαλεία χωρίς SDS-plus

Μην χρησιμοποιείτε τρυπάνια χωρίς SDS-plus για τρύπημα ή καλέμισμα με κρούση!

Τα τρυπάνια χωρίς SDS-plus και οι σφιγκτήρες τους καταστρέφονται κατά το τρύπημα ή το καλέμισμα με κρούση.

Τοποθέτηση του τρυπανιού ή του εργαλείου

- Συνδέστε το τσοκ γρήγορης αλλαγής για συμβατικά τρυπάνια (αξεσουάρ).
- Γυρίστε το χιτώνιο γρήγορης αλλαγής τσοκ για συμβατικά τρυπάνια αριστερόστροφα μέχρι το περίβλημα του εργαλείου να ανοίξει επαρκώς. Τοποθετήστε το εργαλείο στο κέντρο του τσοκ και ασφαλίστε το με το κλειδί του τσοκ ομοιόμορφα και στις τρεις τρύπες.

Αφαίρεση του τρυπανιού ή του εργαλείου

Γυρίστε το χιτώνιο τσοκ γρήγορης αλλαγής για συμβατικά τρυπάνια αριστερόστροφα μέχρι να μπορέσετε να αφαιρέσετε το εργαλείο.

Ρύθμιση του βάθους διάτρησης

- Το στοπ βάθους σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Πατήστε το κουμπί της βοηθητικής λαβής στη βοηθητική λαβή και τοποθετήστε το στοπ βάθους στη βοηθητική λαβή έτσι ώστε η αυλακωτή πλευρά του στοπ βάθους να δείχνει προς τα κάτω.

- Τοποθετήστε το εργαλείο SDS-plus μέχρι το τέρμα στη θήκη εργαλείων. Διαφορετικά, η ελεύθερη κίνηση του εργαλείου SDS μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένη ρύθμιση του βάθους τρυπήματος.
- Τραβήξτε προς τα έξω το στοπ βάθους μέχρι η απόσταση μεταξύ της άκρης του τρυπανιού και της άκρης του στοπ βάθους να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος τρυπήματος.

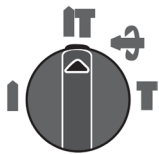
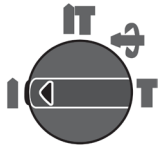
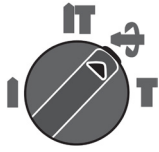
Θέση σε λειτουργία

Να χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!

- Η τάση της τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος.

Ρύθμιση της λειτουργίας

- Χρησιμοποιώντας τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος.
- Αλλάζετε τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν η μηχανή είναι απενεργοποιημένη! Διαφορετικά, η μηχανή μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, πατήστε το κουμπί κλειδώματος και περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας στην επιθυμητή θέση μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Θέση	Λειτουργία
	Για κρουστική διάτρηση σε σκυρόδεμα και πέτρα
	Για τρύπημα σε χάλυβα ή ξύλο, για βίδωμα και κοπή σπειρωμάτων
	Για να ρυθμίσετε τη θέση σμίλευσης περιστρέφοντας τη σμίλη

	Για σμίλευση
---	--------------

Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής

- Ο διακόπτης περιστροφής δεξιά/αριστερά μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αλλάξει την κατεύθυνση περιστροφής του μηχανήματος.
- Αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο όταν το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο! Διαφορετικά, το μηχανήμα μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Στρίψτε δεξιά: Γυρίστε τον διακόπτη δεξιάς/αριστερής στροφής και στις δύο πλευρές μέχρι να σταματήσει στη θέση .
- Αριστερή στροφή: Γυρίστε τον διακόπτη δεξιάς/αριστερής στροφής και στις δύο πλευρές μέχρι να σταματήσει στη θέση .
- Να ρυθμίζετε πάντα την κατεύθυνση περιστροφής για τρύπημα με κρούση και καλέμισμα προς τα δεξιά.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ. Να απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο και να το αποσυνδέετε από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.
- Το εργαλείο πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρό, στεγνό και απαλλαγμένο από λάδι ή γράσο.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε το περίβλημα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό.
- Μην αφήνετε ποτέ υγρά να εισέλθουν στο εργαλείο.
- Καθαρίζετε τακτικά τη θήκη εργαλείων.
- Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε προς τα πίσω το κολάρο ασφάλισης και τραβήξτε το κάλυμμα σκόνης από τη θήκη του εργαλείου.
- Πριν τοποθετήσετε ένα εργαλείο στη θήκη εργαλείων, λιπάνετε το ελαφρά.

5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή/και μπαταριών, οι καταναλωτές θα πρέπει να επικοινωνήσουν με τις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

6. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. PECES I COMPONENTS

Figura 1

1. Portabroques de canvi ràpid sense clau per a broques convencionals
2. Portabroques de canvi ràpid SDS-plus
3. Anell de bloqueig del portabroques de canvi ràpid
4. Interruptor de gir a la dreta/esquerra
5. Botó de bloqueig
6. Interruptor d'encesa/apagada amb funció de control de velocitat
7. Interruptor de selecció del mode de funcionament
8. Botó de l'empunyadura auxiliar
9. Topall de profunditat
10. Empunyadura auxiliar

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estiguessin en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica oficial de Cecotec .

Contingut de la caixa:

- Martell percutor
 - Adaptador portabroques convencionals
 - Broques
 - Cisells
 - Maletí
 - Manual d'instruccions
-
- No traieu el número de sèrie del producte, per poder mantenir una correcta traçabilitat del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.

3. FUNCIONAMENT

Empunyadura auxiliar

Fig. 2

- Manejeu la màquina únicament amb l'empunyadura auxiliar. Gireu l'empunyadura auxiliar fins a una posició que us sigui còmoda, es pot aconseguir una posició de treball sense fatiga i, per tant, segura.
- Afluïxeu l'empunyadura auxiliar en sentit contrari a les agulles del rellotge i ajusteu-la a la posició de treball desitjada. Assegureu-vos que la banda de subjecció de l'empunyadura auxiliar es troba a la ranura prevista per a això a la carcassa.
- A continuació, torneu a prémer l'empunyadura auxiliar girant-la en el sentit de les agulles del rellotge.

Selecció de portabroques i eines

- Per foradar amb percussió i cisellar es necessiten broques i cisells SDS-plus que s'insereixen al portabroques SDS-plus.
- Per trepar en acer o fusta, per cargolar i per tallar rosques, s'utilitzen broques sense SDS-plus (per exemple, broques amb plançó cilíndric, broques convencionals). Per a aquestes eines cal un portabroques de canvi ràpid sense clau, com el que ve inclòs, o un portabroques de corona dentada.
- IMPORTANT: No utilitzeu broques convencionals (sense SDS-plus) per foradar amb percussió o cisellar! Les eines sense SDS-plus i les seves portabroques es fan malbé en foradar amb percussió o cisellar.
- El portabroques de canvi ràpid SDS-plus es pot substituir fàcilment pel portabroques sense clau subministrat.

Col·locació/substitució del portabroques

Col·locació del portabroques per treballar amb eines sense SDS-plus

- Per treballar amb broques sense SDS-plus (p. ex., broques amb plançó cilíndric, broques convencionals), cal utilitzar un portabroques adequat.
- Netegeu l'eix de l'adaptador i greixeu lleugerament l'extrem d'inserció abans d'inserir-lo.
- Introduïu el plançó del portabroques muntat amb un moviment giratori al portaeines SDS Plus fins que se senti que es bloqueja.
- L'eix adaptador es bloqueja per si mateix. Comproveu el bloqueig estirant el portabroques.

Desmuntatge del portabroques de canvi ràpid

Fig. 3

- Estireu l'anell de bloqueig del portabroques SDS Plus cap enrere (a), manteniu-lo en aquesta posició i traieu el portabroques de canvi ràpid de l'allotjament del portabroques SDS Plus (b).

- Protegiu el portabroques de canvi ràpid perquè no s'embruti després d'extreure'l.

Col·locar/substituir l'eina

En canviar l'eina, preu atenció que no es faci malbé.

Eines i broques SDS-plus

- L'eina SDS-plus està dissenyada per moure's lliurement. Això provoca una excentricitat quan la màquina no està carregada. Tot i això, la broca se centra automàticament durant el funcionament. Això no afecta la precisió del trepatge.

Col·locació d'una eina SDS-plus

Fig. 4

- Col·loqueu la broca al portabroques de canvi ràpid SDS-plus.
- Netegeu l'eina abans d'inserir-la i greixeu lleugerament l'extrem d'inserció.
- Introduïu l'eina amb un moviment giratori al portaeines fins que encaixi.
- L'eina es bloqueja sola. Comproveu el bloqueig estirant l'eina

Extracció d'eines SDS-plus

Fig. 5

Estireu el casquet d'enclavament cap enrere (a), manteniu-lo en aquesta posició i traieu l'eina del portaeines (b).

Eines sense SDS-plus

No utilitzeu broques sense SDS-plus per foradar amb percussió o cisellar! Les broques sense SDS-plus i les seves portabroques es fan malbé en foradar amb percussió o cisellar.

Col·locació de la broca o eina

- Col·loqueu el portabroques de canvi ràpid per a broques convencionals (accessori).
- Gireu el casquet del portabroques de canvi ràpid per a broques convencionals en el sentit contrari a les agulles del rellotge fins que l'allotjament de l'eina estigui prou obert. Introduïu l'eina al centre del portaeines i subjecteu-la amb la clau del portabroques uniformement en els tres orificis.

Extracció de la broca o eina

Gireu el casquet del portabroques de canvi ràpid per a broques convencionals en el sentit contrari a les agulles del rellotge fins que es pugui extreure l'eina.

Ajust de la profunditat de foradat

- Amb el límit de profunditat es pot ajustar la profunditat de foradat desitjada.
- Premeu el botó de l'empunyadura auxiliar de l'empunyadura auxiliar i inseriu el topall de profunditat a l'empunyadura auxiliar de manera que el costat ranurat del topall de profunditat apunti cap avall.

- Introduïu l'eina SDS-plus fins al límit al portaeines. En cas contrari, la llibertat de moviment de l'eina SDS pot provocar un ajustament incorrecte de la profunditat de foradat.
- Traieu el topall de profunditat fins que la distància entre la punta de la broca i la punta del topall de profunditat es correspongui amb la profunditat de foradat desitjada.

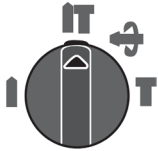
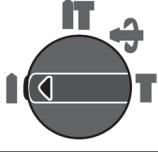
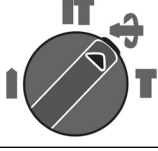
Posada en funcionament

Utilitzeu sempre la tensió d'alimentació correcta!

- La tensió de la font d'alimentació ha de coincidir amb el valor indicat a la placa de característiques de la màquina.

Ajusteu el mode de funcionament

- Amb l'interruptor de selecció del mode de funcionament, seleccioneu el mode de funcionament de la màquina.
- **Canvieu el mode de funcionament només amb la màquina desconnectada!** En cas contrari, la màquina pot resultar danyada.
- Per canviar el mode de funcionament, premeu el botó de bloqueig i gireu l'interruptor de selecció del mode de funcionament a la posició desitjada fins que encaixi.

Posició	Funció
	Per foradar amb percussió en formigó i pedra
	Per foradar en acer o fusta, per cargolar i tallar rosques
	Per ajustar la posició de cisellat girant el cisell
	Per cisellar

Ajust del sentit de gir

- Amb l'interruptor de gir dret/esquerra es pot canviar el sentit de gir de la màquina.
- **Canvieu el sentit de gir només amb la màquina desconnectada!** En cas contrari, la màquina pot resultar danyada.
- Gir a la dreta: gireu l'interruptor de gir a la dreta/esquerra a banda i banda fins al límit a la posició .
- Gir a l'esquerra: gireu l'interruptor de gir a la dreta/esquerra d'ambdós costats fins al límit a la posició .
- Ajusteu el sentit de rotació per foradat amb percussió i cisellat sempre a la dreta.

4. NETEJA I MANTENIMENT

- ADVERTÈNCIA! RISC DE LESIONS. Apagueu sempre l'eina i desconnecteu-la de la presa de corrent abans de realitzar-hi qualsevol treball.
- L'eina sempre s'ha de mantenir neta, seca i lliure d'oli o greix.
- Utilitzeu un drap suau i sec per netejar la carcassa. No utilitzeu mai benzina, dissolvents o netejadors que puguin malmetre el plàstic.
- Mai no permeteu que entrin líquids a l'eina.
- Netegeu el portaeines regularment.
- Per fer això, estireu del collaret de bloqueig cap enrere i llenci de la tapa protectora de pols del portaeines.
- Abans de col·locar una eina al portaeines, engreixeu-lo lleugerament.

5. RECICLATGE D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics.

Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

6. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1. ábra

1. Kulcs nélküli gyorsbefogó tokmány hagyományos fúrófejekhez
2. SDS-plus gyorscsere-lő tokmány
3. Gyorscsere tokmány rögzítőgyűrű
4. Jobbra/balra kanyarodó kapcsoló
5. Zár gomb
6. Ki/be kapcsoló sebességszabályozó funkcióval
7. Üzemmódválasztó kapcsoló
8. Segédfogantyú gomb
9. Mélységűtköző
10. Segédfogantyú

JEGYZET:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a terméken láthatóktól.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen tárolja, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kell. Ha az eredeti csomagolást meg szeretné semmisíteni, kérjük, győződjön meg arról, hogy az összes elemet megfelelően újrahasznosítja.
- a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .

Doboz tartalma:

- Ütőkalapács
 - Hagyományos fúrótokmány-adapter
 - Fúrófejek
 - Vésők
 - Aktatáska
 - Használati utasítás
-
- Ne távolítsa el a sorozatszámot a termékről, hogy a berendezés megfelelően nyomon követhető legyen, ha segítségre van szüksége.

3. MŰKÖDÉS

Segédfogantyú

2. ábra

- A gépet csak a kiegészítő fogantyúval üzemeltesse. Forgassa el a kiegészítő fogantyút kényelmes helyzetbe, hogy fáradtságmentes és ezáltal biztonságos munkapozíciót érjen el.
- Lazítsa meg a kiegészítő fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányban, és állítsa be a kívánt munkapozícióba. Győződjön meg arról, hogy a kiegészítő fogantyú rögzítőpántja a házon található erre a célra kialakított nyílásban van.
- Ezután húzza meg ismét a kiegészítő fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

Fúrótokmányok és szerszámok választéka

- Kalapácsfúráshoz és véséshez SDS-plus fúrófejekre és vésőkre van szükség, amelyeket az SDS-plus tokmányba kell behelyezni.
- Acél vagy fa fúráshoz, csavarok behajtásához és menetvágáshoz SDS-plus nélküli fúrófejeket használnak (pl. hengeres szárú fúrófejek, hagyományos fúrófejek). Ezekhez a szerszámokhoz kulcs nélküli gyorscserélő tokmány, például a mellékelt, vagy fogaskoszorús tokmány szükséges.
- FONTOS: Ne használjon hagyományos (nem SDS-plus) fúrófejeket ütvefúráshoz vagy véséshez! Az SDS-plus nélküli szerszámok és a tokmányuk ütvefúrás vagy vésés közben megsérülhetnek.
- Az SDS-plus gyorsbefogó tokmány könnyen cserélhető a mellékelt kulcs nélküli tokmánnyal.

A fúrótokmány beszerelése/cseréje

A fúrótokmány pozicionálása SDS-plus nélküli szerszámokkal való munkavégzéshez

- SDS-plus nélküli fúrófejekkel (pl. hengeres szárú fúrófejek, hagyományos fúrófejek) végzett munkákhoz megfelelő fúrótokmányt kell használni.
- Tisztítsa meg az adapter tengelyét, és behelyezés előtt enyhén zsírozza meg a betét végét.
- Csavaró mozdulattal helyezze be az összeszerelt tokmányszárat az SDS Plus szerszámtartóba, amíg hallhatóan be nem kattan.
- Az adaptertengely automatikusan reteszelődik. Ellenőrizze a reteszelést a tokmány meghúzásával.

A gyorsbefogó tokmány szétszerelése

3. ábra

- Húzza hátra az SDS Plus tokmány rögzítőgyűrűjét (a), tartsa ebben a helyzetben, és vegye ki a gyorscserélő tokmányt az SDS Plus tokmány házából (b).
- Óvja a gyorsbefogó tokmányt a szennyeződéstől az eltávolítás után.

Szerszám behelyezése/cseréje

Szerszámcseré esetén ügyeljen arra, hogy az ne sérüljön meg.

SDS-plus szerszámok és fúrófejek

- Az SDS-plus szerszám szabadon mozoghat. Ez ütést okoz, ha a gép nincs betöltve. A fúrófej azonban működés közben automatikusan középre áll. Ez nem befolyásolja a fúrás pontosságát.

SDS-plus szerszám felszerelése

4. ábra

- Helyezze a fúróhegyet az SDS-plus gyorsbefogó tokmányba.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg a szerszámot, és enyhén zsírozza be a behelyező végét.
- Csavaró mozdulattal helyezze be a szerszámot a szerszámtartóba, amíg a helyére nem kattann.
- A szerszám automatikusan reteszelődik. Ellenőrizze a zárat a szerszám meghúzásával.

SDS-plus szerszámkihúzás

5. ábra

Húzza hátra a rögzítőhüvelyt (a), tartsa ebben a helyzetben, és vegye ki a szerszámot a szerszámtartóból (b).

SDS-plus nélküli szerszámok

Ne használjon nem SDS-plus fúrófejeket ütfúráshoz vagy véséshez! A nem SDS-plus fúrófejek és a tokmányuk sérülhet ütfúrás vagy vésés közben.

A fúrófej vagy szerszám behelyezése

- Csatlakoztassa a gyorsbefogó tokmányt a hagyományos fúrófejekhez (tartozék).
- Forgassa el a hagyományos fúrófejek gyorsbefogó tokmányhüvelyét az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szerszámház kellően ki nem nyílik. Helyezze be a szerszámot a tokmány közepébe, és rögzítse a tokmánykulccsal egyenletesen mindhárom furatban.

A fúrófej vagy szerszám eltávolítása

Forgassa el a hagyományos fúrófejek gyorscserélő tokmányának hüvelyét az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szerszám ki nem húzható.

A fúrási mélység beállítása

- A mélységhatároló lehetővé teszi a kívánt fúrási mélység beállítását.
- Nyomja meg a segédfogantyún található segédfogantyú gombot, és helyezze be a mélységütközőt a segédfogantyúba úgy, hogy a mélységütköző hornyolt oldala lefelé mutasson.

- Helyezze be teljesen az SDS-plus szerszámot a szerszámtartóba. Ellenkező esetben az SDS szerszám szabad mozgása helytelen fúrási mélységbeállítást eredményezhet.
- Húzza ki a mélységütközőt, amíg a fúrófej hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság meg nem egyezik a kívánt fúrási mélységgel.

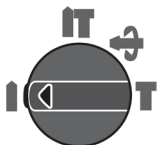
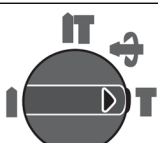
Üzembe helyezés

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!

- A tápfeszültségnek meg kell egyeznie a gép adattábláján feltüntetett értékkel.

Állítsa be az üzemmódot

- Az üzemmódválasztó kapcsolóval válassza ki a gép üzemmódját.
- **Csak kikapcsolt gép esetén váltson üzemmódot!** Ellenkező esetben a gép károsodhat.
- Az üzemmód megváltoztatásához nyomja meg a rögzítógombot, és fordítsa el az üzemmódválasztó kapcsolót a kívánt állásba, amíg a helyére nem kattann.

Pozíció	Funkció
	Ütvefúráshoz betonban és kőben
	Acél vagy fa fúrásához, csavarozáshoz és menetvágáshoz
	A véső pozíciójának beállítása a véső elforgatásával
	Véséshez

Forgásirány beállítása

- A jobbra/balra forgásirány kapcsolóval megváltoztatható a gép forgásiránya.
- **A forgásirányt csak kikapcsolt gépnél szabad váltani!** Ellenkező esetben a gép károsodhat!
- Jobbra fordulás: Fordítsa el a jobbra/balra kanyargó kapcsolót ütközésig mindkét oldalon a állásban.
- Balra kanyarodás: Fordítsa el a jobbra/balra kanyarodáskapcsolót mindkét oldalon ütközésig a pozícióban.
- Kalapácsfűrés és vésés esetén a forgásirányt mindig jobbra állítsa.

4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Mindig kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.
- A szerszámot mindig tisztán, szárazon, olajtól és zsírtól mentesen kell tartani.
- A burkolat tisztításához puha, száraz ruhát használjon. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy tisztítószereket, amelyek károsíthatják a műanyagot.
- Soha ne engedje, hogy folyadékok kerüljenek a szerszám belsejébe.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámtartót.
- Ehhez húzza hátra a rögzítőgyűrűt, és húzza le a porvédőt a szerszámtartóról.
- Mielőtt a szerszámot a szerszámtartóba helyezné, enyhén zsírozza be.

5. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, el kell távolítani az akkumulátorokat, és el kell vinni azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus berendezések és/vagy elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztóknak a helyi hatóságokhoz kell fordulniuk.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

6. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegek szellemi tulajdonjoga a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezi. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adatrögzítő rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásolás, rögzítés vagy hasonló).

1. الأجزاء والمكونات

الشكل 1

1. ظرف تغيير سريع بدون مفتاح لرؤوس المتقاب التقليدية
2. ظرف التغيير السريع SDS-plus
3. حلقة قفل تشاك سريعة التغيير
4. مفتاح الانعطاف يمينا/يسارًا
5. زر القفل
6. مفتاح تشغيل/إيقاف مع وظيفة التحكم في السرعة
7. مفتاح اختيار وضع التشغيل
8. زر المقبض المساعد
9. توقف العمق
10. مقبض مساعد

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل عبارة عن تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع تلك الموجودة على المنتج.

2. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من عبوته. يُنصح بتخزين العلبة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لمنع تلف الجهاز عند نقله مستقبلاً. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، يُرجى التأكد من إعادة تدوير جميع العناصر بشكل صحيح.
- خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec فوراً .

محتويات الصندوق:

- مطرقة قرع
- محول ظرف الحفر التقليدي
- رؤوس المتقاب
- الأزاميل
- حقيبة
- دليل التعليمات
- لا تقم بإزالة الرقم التسلسلي من المنتج، حتى يمكن تتبع جهازك بشكل صحيح في حالة احتياجك إلى المساعدة.

3. التشغيل

مقبض مساعد

الشكل 2

- شغل الآلة باستخدام المقبض المساعد فقط. أدر المقبض المساعد إلى وضع مريح لضمان وضعية عمل آمنة وخالية من التعب.

- قم بفك المقبض المساعد عكس اتجاه عقارب الساعة واضبطه على وضع العمل المطلوب. تأكد من أن حزام تثبيت المقبض المساعد مثبت في الفتحة المخصصة له على الهيكل.
- ثم قم بربط المقبض المساعد مرة أخرى عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

اختيار رؤوس وأدوات الحفر

- بالنسبة لحفر المطرقة والنحت، هناك حاجة إلى رؤوس الحفر والأزاميل SDS-plus، والتي يتم إدخالها في طرف SDS-plus.
- للحفر في الفولاذ أو الخشب، ولربط البراغي، ولقطع الخيوط، تُستخدم رؤوس المثقاب غير المزودة بـ SDS-plus (مثل رؤوس المثقاب ذات الساق الأسطوانية، ورؤوس المثقاب التقليدية). تتطلب هذه الأدوات ظرفًا سريع التغيير بدون مفتاح، مثل المقبض المرفق، أو ظرفًا حلقياً مسنناً.
- هام: لا تستخدم رؤوس المثقاب التقليدية (غير المزودة بـ SDS-plus) للحفر بالمطرقة أو النقش بالإزميل! الأدوات غير المزودة بـ SDS-plus ورؤوسها معرضة للتلف عند الحفر بالمطرقة أو النقش بالإزميل.
- يمكن استبدال ظرف التغيير السريع SDS-plus بسهولة بظرف بدون مفتاح مرفق.

تركيب/استبدال ظرف الحفر

وضع ظرف الحفر للعمل مع الأدوات بدون SDS-plus

- للعمل مع رؤوس الحفر بدون SDS-plus (على سبيل المثال رؤوس الحفر ذات الساق الأسطوانية، رؤوس الحفر التقليدية)، يجب استخدام ظرف حفر مناسب.
- قم بتنظيف عمود المحول ثم قم بدهن الطرف المدخل بشكل خفيف قبل الإدخال.
- قم بإدخال ذراع المخرطة المجهزة في حامل الأداة SDS Plus بحركة ملتوية حتى يتم قفله بشكل مسموع.
- يُقفل عمود المحول تلقائيًا. تحقق من القفل بسحب المقبض.

تفكيك ظرف التغيير السريع

الشكل ٣

- اسحب حلقة قفل ظرف SDS Plus للخلف (أ)، ثم أمسكها في هذا الوضع ثم قم بإزالة ظرف التغيير السريع من غلاف ظرف SDS Plus (ب).
- حماية ظرف التغيير السريع من الاتساخ بعد إزالته.

أدخل/استبدل الأداة

عند تغيير الأداة، تأكد من عدم تعرضها للتلف.

أدوات SDS-plus ورؤوس الحفر

- صُممت أداة SDS-plus لتتحرك بحرية. هذا يُسبب انزلاقاً عند عدم تحميل الآلة. مع ذلك، يُركز لقمة الحفر نفسها تلقائيًا أثناء التشغيل، مما لا يؤثر على دقة الحفر.

تركيب أداة SDS-plus

الشكل 4

- قم بوضع مثقاب الحفر في ظرف التغيير السريع SDS-plus.
- قم بتنظيف الأداة قبل إدخالها ثم قم بدهن نهاية الإدخال بشكل خفيف.
- قم بإدخال الأداة في حامل الأداة بحركة ملتوية حتى تستقر في مكانها.
- تُقفل الأداة تلقائيًا. تحقق من القفل بسحبها.

استخراج أداة SDS-plus

الشكل 5

اسحب غلاف القفل إلى الخلف (أ)، ثم ثبته في هذا الوضع ثم قم بإزالة الأداة من حامل الأداة (ب).

أدوات بدون SDS-plus

لا تستخدم رؤوس حفر غير مزودة ب SDS-plus للحفر بالمطرقة أو الإزميل! رؤوس الحفر غير المزودة ب SDS-plus ورؤوسها معرضة للتلف عند الحفر بالمطرقة أو الإزميل.

إدخال مثقاب أو أداة

- قم بتركيب طرف التغيير السريع لبنتات الحفر التقليدية (ملحق).
- أدر غلاف طرف التغيير السريع لرؤوس المثقاب التقليدية عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يصبح غلاف الأداة مفتوحاً بما يكفي. أدخل الأداة في منتصف طرف المثقاب، وثبتها بمفتاح طرف المثقاب بالتساوي في جميع الثقوب الثلاثة.

إزالة مثقاب الحفر أو الأداة

قم بتدوير غلاف المقبض سريع التغيير لبنتات الحفر التقليدية عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتمكن من إزالة الأداة.

ضبط عمق الحفر

- يتيح لك تحديد العمق ضبط عمق الحفر المطلوب.
- اضغط على زر المقبض المساعد الموجود على المقبض المساعد بحيث يشير الجانب المحرز لنقطة توقف العمق إلى الأسفل.
- أدخل أداة SDS-plus في حاملها بالكامل. وإلا، فقد يؤدي عدم ثباتها إلى ضبط عمق الحفر بشكل صحيح.
- اسحب أداة تحديد العمق حتى تصبح المسافة بين طرف مثقب الحفر وطرف أداة تحديد العمق مطابقة لعمق الحفر المطلوب.

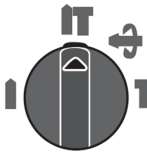
التشغيل

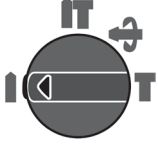
استخدم دائماً جهد التغذية الصحيح!

- يجب أن يتطابق جهد مصدر الطاقة مع القيمة الموضحة على لوحة اسم الجهاز.

ضبط وضع التشغيل

- باستخدام مفتاح اختيار وضع التشغيل، حدد وضع تشغيل الجهاز.
- غير وضع التشغيل فقط عند إيقاف تشغيل الجهاز! وإلا، فقد يتلف الجهاز.
- لتغيير وضع التشغيل، اضغط على زر القفل وقم بتدوير مفتاح اختيار وضع التشغيل إلى الوضع المطلوب حتى يستقر في مكانه.

وظيفة	موضع
للحفر بالقرع في الخرسانة والحجر	

	للحفر في الفولاذ أو الخشب، وللربط وقطع الخيوط
	لضبط موضع النقش عن طريق تدوير الإزميل
	للنحت

ضبط اتجاه الدوران

- يمكن استخدام مفتاح الدوران الأيمن/الأيسر لتغيير اتجاه دوران الماكينة.
- غير اتجاه الدوران فقط عند إيقاف تشغيل الجهاز! وإلا فقد يتلف.
- الانعطاف إلى اليمين: قم بتدوير مفتاح الانعطاف إلى اليمين/اليسار على كلا الجانبين إلى الوضع التوقف .
- الانعطاف إلى اليسار: قم بتدوير مفتاح الانعطاف إلى اليمين/اليسار على كلا الجانبين إلى وضع التوقف .
- اضبط دائماً اتجاه الدوران للحفر بالمطرقة والنحت على اليمين.

4. التنظيف والصيانة

- تحذير! خطر الإصابة. أوقف تشغيل الأداة وافصلها عن المقبس الكهربائي قبل إجراء أي عمل عليها.
- يجب أن تبقى الأداة دائماً نظيفة وجافة وخالية من الزيت والشحوم.
- استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة لتنظيف الغلاف. تجنب استخدام البنزين أو المذيبات أو المنظفات التي قد تتلف البلاستيك.
- لا تسمح أبداً بدخول السوائل إلى الأداة.
- قم بتنظيف حامل الأداة بانتظام.
- للقيام بذلك، اسحب طوق القفل للخلف واسحب غطاء الغيار من حامل الأداة.
- قبل وضع الأداة في حاملها، قم بدهنها قليلاً بالشحوم.

5. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقاً للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء صلاحية هذا المنتج، يجب إزالة البطاريات ونقلها إلى نقطة تجميع مخصصة من قبل السلطات المحلية.



للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات، ينبغي على المستهلكين الاتصال بالسلطات المحلية.
إن اتباع الإرشادات المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.

6. حقوق الطبع والنشر

جميع الحقوق محفوظة لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL. لا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور، كلياً أو جزئياً، أو تخزينه في نظام استرجاع، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة (الكهربائية، ميكانيكية، تصوير، تسجيل، أو ما شابه) دون الحصول على إذن مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

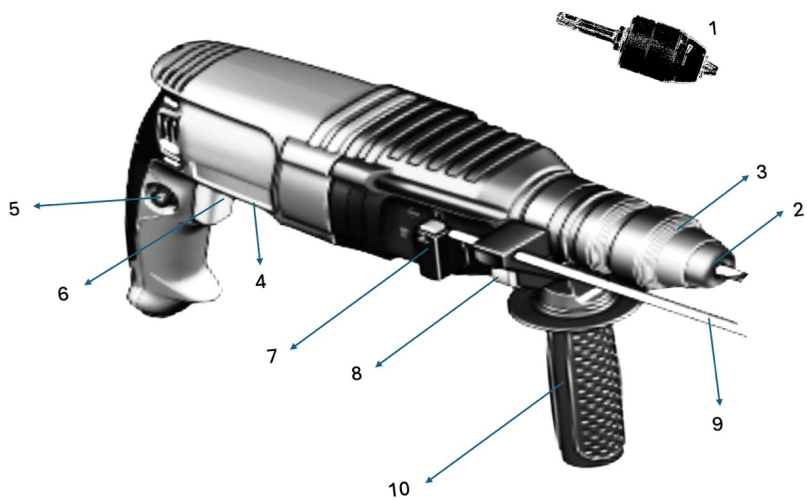


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

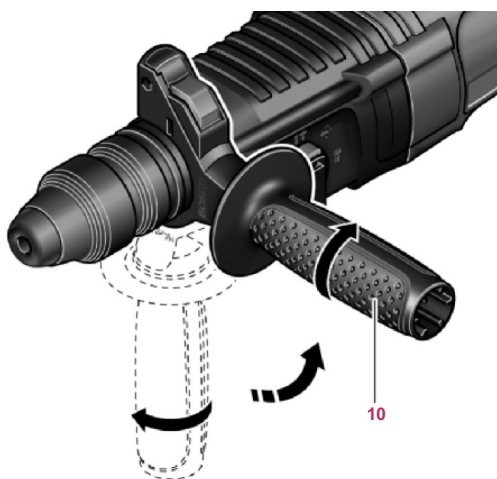


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

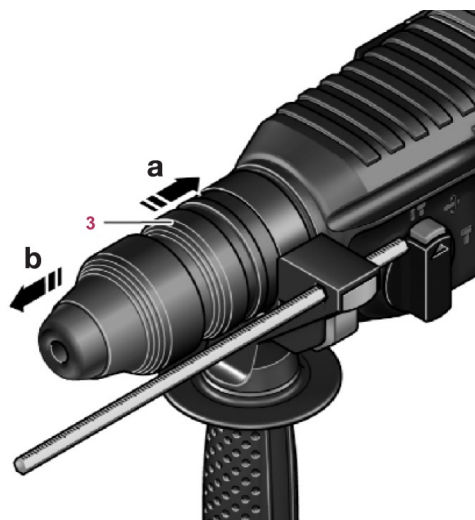


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3



Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4

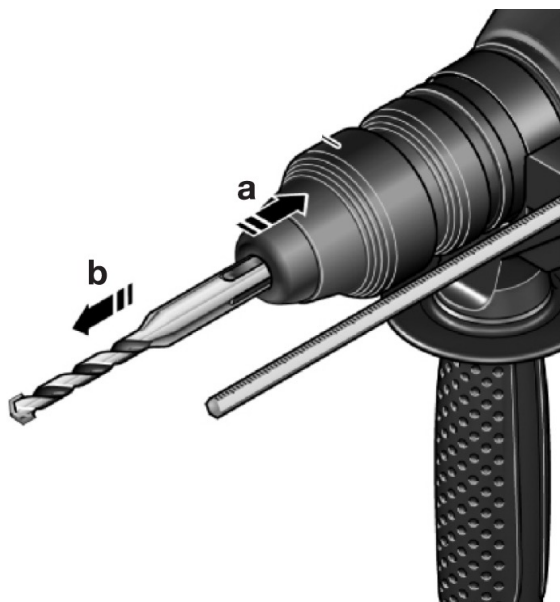


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia)

